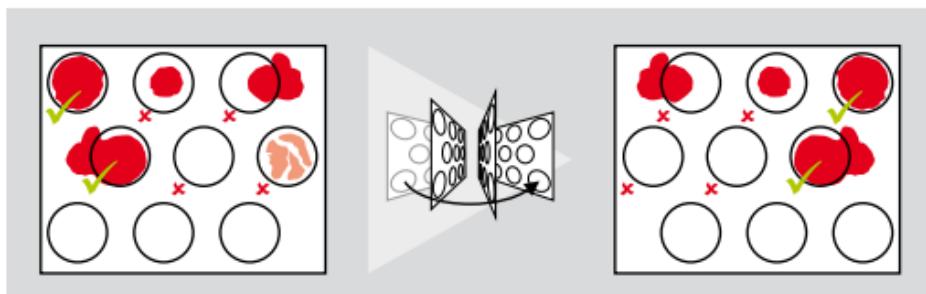
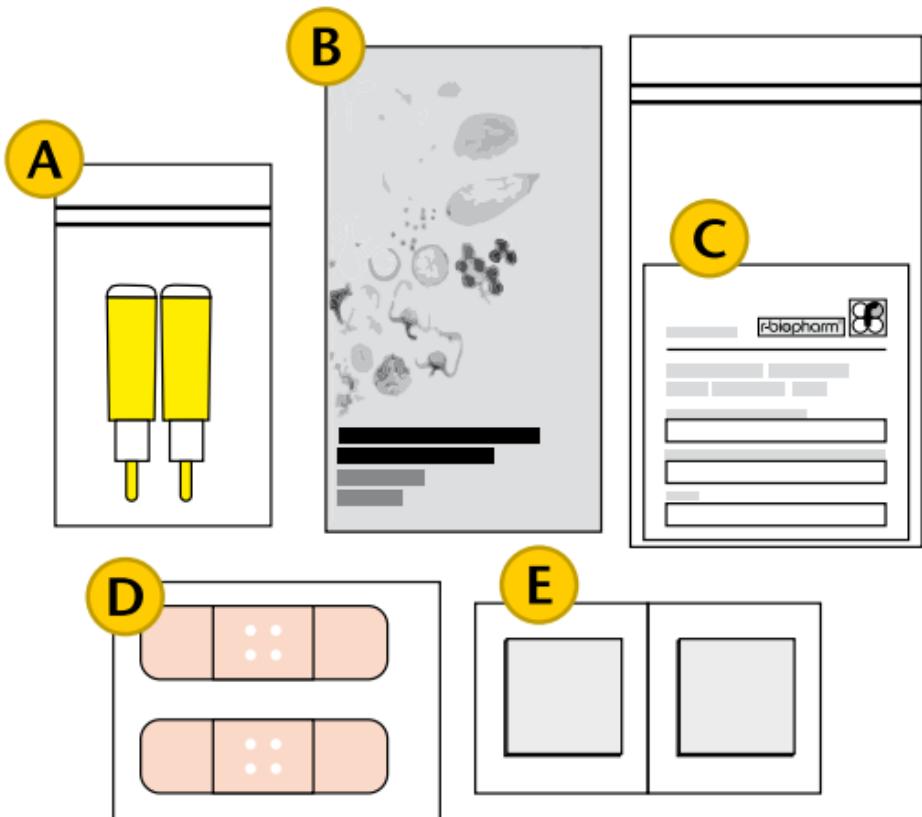




# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

**Instructions**



	Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
	Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		
Deutsch									4 – 11	
English									12 – 19	
Español									20 – 27	
Português									28 – 35	
Français									36 – 43	
Italiano									44 – 51	
русский									52 – 59	
Dansk									60 – 67	
Nederlands									68 – 75	
Norsk									76 – 83	
Svenska									84 – 91	
български									92 – 99	
Türk									100 – 107	
Român									108 – 115	
Polski									116 – 123	
Suomi									124 – 131	
ελληνικά									132 – 139	
Čeština									140 – 147	

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

Das RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit dient zum Sammeln und Transport einer humanen Kapillarblut-Probe aus der Fingerbeere/Fingerspitze. Das Kit ist zur Eigenanwendung bestimmt.

## 1. Allgemeine Informationen

Das RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ermöglicht eine einfache Entnahme von Kapillarblutproben. Die gewonnenen Proben können dann zur weiteren Analyse an ein Labor geschickt werden und auf mögliche Nahrungsmittelunverträglichkeiten getestet werden.

## 2. Packungsinhalt

- A** Zwei sterile Lanzetten\*   
- B** Gebrauchsanweisung
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Zwei Pflaster\*
- E** Zwei Desinfektionstücher\*

Bebilderte Anleitung zur Testdurchführung

\* Hersteller: siehe Umverpackung

### 3. Durchführung (siehe auch bebilderte Anleitung zur Testdurchführung)

1. Bitte schreiben Sie Ihren Vor- und Nachnamen sowie das Datum der Blutentnahme auf die Karte C. Füllen Sie ggf. vom Labor bereitgestellte Formulare aus. Bitte verwenden Sie keinen Tintenroller, da die Tinte durch das Papier durchdrücken kann.
2. Erwärmen Sie Ihre Hände einige Minuten lang unter warmem Wasser. Trocknen Sie Ihre Hände ab.
3. Lassen Sie Ihren Arm hängen und schütteln Sie Ihre Finger, um den Blutfluss anzuregen. Wählen Sie einen Finger aus (vorzugsweise Ring- oder Mittelfinger). Massieren Sie sanft den gesamten Finger, halten Sie Ihre Hand dabei unterhalb des Herzens.
4. Drehen Sie die gelbe Schutzkappe der Lanzette A ab und ziehen Sie sie heraus. Die zweite Lanzette ist eine Ersatzlanzette.
5. Reinigen Sie den Finger mit dem Desinfektionstuch E und lassen Sie ihn dann komplett trocknen.
6. Positionieren Sie die Lanzette A seitlich an der Spitze Ihres Fingers (Ring- oder Mittelfinger) und drücken Sie die Lanzette auf die entsprechende Einstichstelle, um sie zu aktivieren.

7. Massieren Sie den gesamten Finger, um einen großen Blutstropfen zu erhalten.
8. Mindestens 4 Kreise müssen komplett ausgefüllt sein. Berühren Sie mit der Spitze des Bluttropfens den ersten Kreis **C**. Aber berühren Sie die Karte nicht mit dem Finger! Mehrere Blutstropfen können notwendig sein, um die Kreise bis zum Rand zu füllen. Wiederholen Sie diese Prozedur für die anderen Kreise. Falls das Blut nicht ausreicht, gehen Sie zurück zu Schritt zwei und wiederholen Sie den Prozess mit einem anderen Finger. Nutzen Sie die Ersatzlanzette.
9. Überprüfen Sie, ob mindestens 4 Kreise korrekt gefüllt sind (siehe Innenseite Umschlag). Überprüfen Sie auch, ob die Kreise bis auf die Rückseite der Karte gut durchtränkt sind.
10. Versorgen Sie die Einstichstelle mit dem beigelegten Pflaster **D**.
11. Lassen Sie die Karte **C** über Nacht lufttrocknen. Sobald sie komplett trocken ist, falten Sie die Karte und stecken sie in den Alubeutel mit dem Trockenzmittel.
12. Packen Sie den Alubeutel mit der Karte **C** und ggf. zusammen mit den Laborformularen in einen Briefumschlag und schicken Sie alles an das Labor.

## 4. Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Das RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit sollte in der Originalverpackung zwischen 9 °C und 30 °C und trocken gelagert werden.
- Ihre Probe muss spätestens zwei Wochen nach der Blutentnahme im Labor eingetroffen sein.
- Falls Sie blutverdünnende Medikamente nehmen oder eine Blutgerinnungsstörung haben, sollten Sie das Kit nicht zur Blutentnahme einsetzen, außer nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Therapeuten.
- Die enthaltenen Lanzetten sind sterile Einmalstechhilfen. Sobald ein Einstich in den Finger erfolgt ist, wird die Nadel zur Sicherheit automatisch in die Lanzettenthülle zurückgezogen.
- Die Lanzetten haben eine Einstichtiefe von 2,0 mm. Vorsicht beim Gebrauch bei kleinen Kindern: Der Abstand zwischen Fingeroberfläche und Knochen könnte nicht ausreichend sein, so dass der Gebrauch der Lanzette zu Verletzungen führen könnte. Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Therapeuten.

- Es wird nicht empfohlen, die Lanzette bei Kindern unter einem Jahr einzusetzen.
- Bereits geöffnete oder beschädigte Kits dürfen nicht zur Probenentnahme verwendet werden.
- Das RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit darf nicht verwendet werden, wenn das auf der Packung angegebene Verfallsdatum überschritten ist.
- Alle in dem Kit enthaltenden Komponenten sind nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt.
- Falls Ihnen jemand bei der Blutentnahme hilft, sollte die betreffende Person Einmalhandschuhe tragen (nicht im Kit enthalten).
- Blutproben sollten nicht von einem Finger mit sichtbaren Verletzungen, dem Ohrläppchen oder kleinen Finger entnommen werden.
- Von Kindern fernhalten. Minderjährige sollten das Blutentnahmeset nicht ohne das Einverständnis der Eltern einsetzen.

- Wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Apotheker.
- R-Biopharm AG weist ausdrücklich jede Haftung für die Verwendung oder den Vertrieb und RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit oder seiner Bestandteile zurück, wenn die in der Gebrauchsanweisung angegebene Zweckbestimmung nicht eingehalten wird.
- Das RIDSCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ist ein Zubehör für die Testsysteme RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen und RIDACHIP® FoodGuide und wurde mit ihnen validiert. R-Biopharm AG übernimmt keine Haftung bei der Verwendung mit nicht validierten Testsystemen.

## 5. Symboolerklärung



Gebrauchsanweisung  
beachten



Lotnummer



Verwendbar bis



Lagertemperatur



Artikelnummer



Anzahl Tests



Herstell datum



Hersteller



Nicht wiederverwenden



CE-Kennzeichnung



Sterilisiert mit Strahlung



Trocken halten



Nur verwendungsfähig, bei  
intakter Verpackung

## 6. Versionsübersicht

Versionsnummer	Kapitel und Bezeichnung	Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
2019-03-08	Grundversion	Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska	Deutsch	Norsk
2019-11-01	Überarbeitung										
	Neues Layout, Aufnahme eines neuen Artikels, Anpassung der Zweckbestimmung, allgemeine Informationen, Symbole für Kitbestandteile hinzugefügt, Warn- und Vorsichtsmaßnahmen, erweiterte Durchführung, Symbolerklärung erweitert, Hinzufügen der bebilderten Anleitung zur Testdurchführung.										

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit is a tool for the collection and transport of a human capillary blood sample from the fingertip. The kit is intended for self-testing.

## 1. General information

The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit allows an easy collection of capillary blood samples. The samples can then be sent to a laboratory for further analysis and testing for food intolerances.

## 2. Contents

- A** Two sterile lancets\*   
- B** Instructions for use
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Two bandages\*
- E** Two alcohol swabs\*

Illustrated instructions for the test procedure

\* Manufacturer: see packaging

### 3. Procedure (also see illustrated instructions for the test procedure)

1. Please write your first and last name on the card **C** along with the blood collection date. Fill out the forms provided by the laboratory, if applicable. Please do not use a liquid ink roller pen because the ink can “bleed” through the paper.
2. Warm your hands under warm water for several minutes. Dry your hands
3. Allow your arm to hang and shake your fingers to stimulate blood flow. Choose a fingertip (preferably your ring or middle finger). Gently massage the entire length of the finger while holding your hand lower than your heart.
4. Twist off the yellow protective cap from the lancet **A** and pull it out. The second lancet is a spare.
5. Clean the finger with the alcohol swab **E** and allow it to dry completely.
6. Position the lancet **A** on your fingertip (ring or middle finger) slightly off center and press down firmly against the puncture site to activate the device.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Massage the entire length of the finger to obtain a large drop of blood.
8. At least 4 circles must be filled completely. Touch the tip of the blood drop to the first circle **C**. Do not touch the card with your finger! It may take several drops of blood to fill the circle all the way to the edge. Repeat this procedure for the other circles. If there is not enough blood, return to step 2 and repeat the process with another finger. Use the spare lancet.
9. Check that at least 4 circles are correctly filled (see inside of envelope). Also check the back of the card to ensure the circles are soaked through.
10. Apply a bandage **D** to the puncture site.
11. Allow the card **C** to air-dry overnight. Once it is completely dry, fold the card and place it in the aluminum bag with the desiccant
12. Put the aluminum bag with the card **C** and any completed laboratory forms in the envelope and mail it to the laboratory.

## 4. Warnings and precautions for users

- The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit should be stored dry in the original packaging between 9°C and 30°C.
- The laboratory must receive your sample within two weeks from the date of collection.
- Do not use this kit for blood withdrawal if you are taking blood thinning medications or if you have a blood clotting disorder unless you consult with your physician or therapist.
- The lancets provided are sterile, single-use lancets. Once the finger is punctured, the blade is automatically retracted into the sheath for safety.
- The lancets have a puncture depth of 2.0 mm. Caution is advised for use on young children: The distance between the finger surface and the bone may not be sufficient and using the lancet could result in injury. Consult your physician or therapist.
- Use in children under the age of one year is not recommended.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españól	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- Do not use open or damaged kits to collect blood.
- The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit may not be used after the expiration date on the package.
- All the components in the kit are for single use only.
- Anyone helping you take the blood sample should wear disposable gloves (not contained in the kit).
- Do not take blood samples from a finger with visible injuries, the earlobe, or the little finger.
- Keep away from children. Minors should not use the kit without parental consent.
- If you do not understand the instructions, please consult with your physician or pharmacist.

- R-Biopharm AG expressly rejects any liability for the use or sale of the RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit or its components if used for anything other than the intended use specified in the instructions.
  - The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit is an accessory for the RIDASCREEN® Spec. IgG Food screen and RIDACHIP® FoodGuide and was validated with those products. R-Biopharm AG assumes no liability for use with non-validated test systems.

## 5. Explanation of symbols



Consult instructions for use



Lot number



Expiry



Store at



Article number



Number of tests



Date of manufacture



Manufacturer



Do not reuse



CE label



Sterilized with radiation



Keep dry



Use only if packaging  
is intact

## 6. Version history

Version number	Chapter and designation	Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
2019-03-08	Initial version	Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		
2019-11-01	Revision										
	New layout; new article added; intended use modified; general information, symbols for kit components added; warning and precautions for users, procedure, symbol explanation expanded; illustrated instructions for test procedure added.										

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit es una herramienta para la obtención y el transporte de una muestra de sangre capilar humana de la yema del dedo. El kit está diseñado para la autocomprobación.

## 1. Información general

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit permite obtener fácilmente muestras de sangre capilar. Las muestras se pueden enviar después a un laboratorio para su análisis y para las pruebas de intolerancia a alimentos.

## 2. Contenido

- A** Dos lancetas estériles\* 
  - B** Instrucciones de uso
  - C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
  - D** Dos apóositos\*
  - E** Dos torundas con alcohol\*
- Instrucciones ilustradas de ejecución de la prueba

\* Fabricante: ver envase

### 3. Procedimiento (ver también las instrucciones ilustradas de ejecución de la prueba)

1. Escriba su nombre y su apellido en la tarjeta **C**, junto con la fecha de la extracción de sangre. Rellene los formularios facilitados por el laboratorio, si procede. No use un bolígrafo de tinta líquida, ya que esta puede traspasar el papel.
2. Caliente sus manos bajo agua caliente durante unos minutos. Séquese las manos.
3. Deje el brazo colgando y sacuda los dedos para aumentar el flujo de sangre. Elija la yema de un dedo para la punción (preferiblemente la del dedo anular o medio). Masajee suavemente el dedo en toda su longitud mientras mantiene la mano por debajo de la altura del corazón.
4. Gire el tapón protector amarillo de la lanceta **A** y tire de él hacia afuera. La segunda lanceta es de repuesto.
5. Limpie el dedo con la torunda con alcohol **E** y deje que se seque completamente.
6. Coloque la lanceta **A** sobre la yema del dedo (anular o medio), ligeramente desplazada del centro, y presiónela firmemente hacia abajo contra el lugar de la punción para activar el dispositivo.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Masajee el dedo en toda su longitud para conseguir una gota de sangre de buen tamaño.
8. Debe llenar al menos 4 círculos completamente. Toque el primer círculo **C** con la punta de la gota de sangre. ¡No toque la tarjeta con el dedo! Es posible que necesite varias gotas para llenar todo el círculo hasta el borde. Repita este procedimiento con los demás círculos. Si no hay suficiente sangre, vuelva al paso 2 y repita el proceso con otro dedo. Use la lanceta de repuesto.
9. Asegúrese de llenar correctamente al menos 4 círculos (vea el interior del sobre). Compruebe también el reverso de la tarjeta para asegurarse de que los círculos están bien empapados.
10. Aplique un apósito **D** en el lugar de la punción.
11. Deje secar al aire la tarjeta **C** durante toda la noche. Cuando la tarjeta esté totalmente seca, dóblela y colóquela en la bolsa de aluminio con el desecador.
12. Meta en el sobre la bolsa de aluminio con la tarjeta **C** y los formularios de laboratorio llenados (si procede), y envíelo por correo al laboratorio.

#### 4. Advertencias y precauciones para los usuarios

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit debe conservarse seco en su envase original, a una temperatura entre 9 °C y 30 °C.
- El laboratorio debe recibir su muestra en el plazo de dos semanas desde la fecha de la extracción.
- No use este kit para la extracción de sangre si está tomando medicamentos anticoagulantes o si padece algún problema de coagulación sanguínea, a menos que consulte con su médico o terapeuta.
- Las lancetas suministradas son lancetas estériles de un solo uso. Tras la punción del dedo, la hoja se retrae automáticamente en la funda por seguridad.
- Las lancetas tienen una profundidad de punción de 2,0 mm. Se recomienda tener cuidado si se utilizan en niños pequeños: Es posible que la distancia entre la superficie del dedo y el hueso no sea suficiente, y el uso de la lanceta podría producir lesiones. Consulte a su médico o terapeuta.

- No se recomienda el uso en niños menores de un año.
- No use kits que estén abiertos o dañados para la extracción de sangre.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit no puede utilizarse después de la fecha de vencimiento indicada en el envase.
- Todos los componentes del kit son para un solo uso.
- Cualquier persona que lo ayude a tomar la muestra de sangre debe usar guantes desechables (no incluidos en el kit).
- No tome la muestra de sangre de un dedo que tenga heridas visibles, del lóbulo de la oreja ni del dedo meñique.
- Mantenga el kit fuera del alcance de los niños. Los menores no deben usar el kit sin permiso paterno.
- Si no comprende las instrucciones, consulte con su médico o farmacéutico.

- R-Biopharm AG rechaza expresamente cualquier responsabilidad por el uso o la venta de RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection si se utiliza para cualquier fin que no sea el uso previsto especificado en las instrucciones.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit es un accesorio de RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen y RIDACHIP® FoodGuide, y se validó con estos productos. R-Biopharm AG no asume ninguna responsabilidad por su uso con sistemas de prueba no validados.

## 5. Explicación de los símbolos



Obsérvese las instrucciones  
de uso



Número de lote



Utilizable hasta



Temperatura de  
almacenamiento



Número de artículo



Número de pruebas



Fecha de fabricación



Fabricante



No reutilizar



Etiqueta CE



Esterilizado por radiación



Mantener seco



Usar únicamente si el envase  
está intacto

## 6. Historial de versiones

Número de versión	Capítulo y designación
2019-03-08	Versión inicial
2019-11-01	Revisión
	<p>Nuevo diseño; nuevo artículo añadido; uso previsto modificado; información general, símbolos para los componentes del kit añadidos; advertencias y precauciones para los usuarios, procedimiento, explicación de los símbolos ampliada; instrucciones ilustradas de ejecución de la prueba.</p>

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit é um instrumento para a coleta e o transporte de amostras de sangue capilar humano da ponta do dedo. O kit destina-se ao autodiagnóstico.

## 1. Geral

O RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit permite uma fácil coleta de amostras de sangue capilar. As amostras podem ser enviadas para um laboratório para análises e testes adicionais quanto à intolerância alimentar.

## 2. Índice

- A** Duas lancetas esterilizadas\*   
- B** Instruções de uso
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Dois curativos\*
- E** 2 algodões com álcool\*  
Instruções ilustradas para a realização do teste

\* Fabricante: veja a embalagem

### 3. Procedimento (veja também instruções ilustradas para a realização do teste)

1. Escreva seu nome e sobrenome no cartão C junto com a data da coleta de sangue. Preencha os formulários fornecidos pelo laboratório, se disponíveis. Não use uma caneta de rolo de tinta líquida porque a tinta pode “sangrar” através do papel.
2. Aqueça suas mãos em água quente durante alguns minutos. Seque as mãos.
3. Deixe seu braço solto e sacuda os dedos para estimular o fluxo sanguíneo. Escolha um dedo (de preferência seu dedo anelar ou médio). Massageie suavemente todo o dedo, mantendo a sua mão abaixo do nível do coração.
4. Gire a tampa de proteção amarela da lanceta A e retire-a. A segunda lanceta é de reserva.
5. Limpe o dedo com o algodão embebido em álcool E e deixe secar completamente.
6. Posicione a lanceta A na ponta do dedo (anelar ou dedo médio) levemente fora do centro e pressione firmemente contra o local da punção para ativar o dispositivo.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski			български	Svenska	Türk	

7. Massageie o dedo em todo o seu comprimento para obter uma grande gota de sangue.
8. Pelo menos 4 círculos devem ser preenchidos completamente. Toque a ponta da gota de sangue no primeiro círculo **C**. Não toque o cartão com o seu dedo! Pode levar várias gotas de sangue para preencher o círculo até a borda. Repita este procedimento para os outros círculos. Se não houver sangue suficiente, volte ao passo 2 e repita o processo com outro dedo. Utilize a lanceta sobresselente.
9. Verifique se pelo menos 4 círculos estão preenchidos corretamente (veja dentro do envelope). Verifique também o verso do cartão para ter certeza que os círculos foram totalmente embebidos.
10. Aplique um curativo **D** no local da punção.
11. Deixe o cartão **C** secar ao ar durante a noite. Quando estiver completamente seco, dobre o cartão e coloque-o no saco de alumínio com o dessecante.
12. Coloque o saco de alumínio com o cartão **C** e todos os formulários laboratoriais preenchidos no envelope e envie por correio para o laboratório.

#### **4. Avisos e medidas preventivas para usuários**

- O RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit deve ser armazenado seco na embalagem original entre 9 °C e 30 °C.
- O laboratório deve receber a amostra nas duas semanas seguintes à coleta.
- Não use este kit para retirada de sangue se estiver tomando medicamentos para afinar o sangue ou se tiver um distúrbio de coagulação do sangue, a menos que consulte um médico ou terapeuta.
- As lancetas fornecidas são descartáveis e de utilização única. Depois que o dedo é perfurado, a lâmina é retraída automaticamente para a bainha por segurança.
- As lancetas têm uma profundidade de punção de 2,0 mm. Recomenda-se cautela para uso em crianças pequenas: A distância entre a superfície do dedo e o osso pode não ser suficiente e o uso da lanceta pode resultar em ferimentos. Consulte seu médico ou terapeuta.

- O uso em crianças com menos de um ano não é recomendado.
- Não use kits abertos ou danificados para coletar sangue.
- O RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit não pode ser usado após o prazo de validade da embalagem.
- Todos os componentes do kit são apenas para uso único.
- Qualquer pessoa que o ajude a colher a amostra de sangue deve usar luvas descartáveis (não contidas no kit).
- Não tire amostras de sangue de um dedo com lesões visíveis, o lóbulo da orelha ou o dedo mindinho.
- Mantenha longe do alcance de crianças. Menores de idade não devem usar o kit sem consentimento dos pais.
- Se você não entender as instruções, consulte seu médico ou farmacêutico.

- A R-Biopharm AG rejeita expressamente qualquer responsabilidade pelo uso ou venda do RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ou de seus componentes, se usado para algo diferente do uso pretendido especificado nas instruções.
- O RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit é um acessório para as especificações RIDASCREEN®. O IgG Foodscreen e o RIDACHIP® FoodGuide foram validados com esses produtos. A R-Biopharm AG não assume nenhuma responsabilidade pelo uso com sistemas de teste não validados.

## 5. Explicação dos símbolos



Respeitar as instruções de utilização



Número de lote



Válido até



Temperatura de conservação



Referência do produto



Número de testes



Data de fabricação



Fabricante



Não reutilize



Etiqueta CE



Esterilizado com radiação



Manter seco



Use apenas se a embalagem estiver intacta

## 6. Histórico de versões

Número da versão	Capítulo e designação
2019-03-08	Versão inicial
2019-11-01	Revisão
	<p>Novo layout; novo artigo adicionado; uso pretendido modificado; informações gerais, símbolos para os componentes do kit adicionados; aviso e precauções para os usuários, procedimento, explicação de símbolos expandida; instruções ilustradas para a realização do teste adicionado.</p>

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

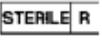
**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

Le RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit est un outil servant au prélèvement et au transport d'un échantillon de sang capillaire humain prélevé sur le bout du doigt. Il est destiné à la réalisation d'autotests.

## 1. Informations générales

Le RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit permet de prélever facilement des échantillons de sang capillaire. Les échantillons peuvent ensuite être envoyés à un laboratoire pour des analyses plus poussées et des tests d'intolérance alimentaire.

## 2. Contenu

- A** Deux lancettes stériles\*   
- B** Mode d'emploi
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Deux pansements\*
- E** Deux tampons d'alcool\*

Instructions illustrées de réalisation du test

\* Fabricant : voir sur l'emballage

### 3. Procédure (voir également les instructions illustrées de réalisation du test)

1. Écrivez votre nom et votre prénom sur la carte **C** ainsi que la date du prélèvement de sang. Remplissez les formulaires fournis par le laboratoire, le cas échéant. N'utilisez pas de stylo roller à encre liquide car l'encre peut traverser le papier.
2. Réchauffez vos mains sous de l'eau chaude pendant quelques minutes. Séchez-les.
3. Laissez votre bras pendre et secouez vos doigts pour stimuler la circulation sanguine. Choisissez le bout d'un doigt (de préférence l'annulaire ou le majeur). Massez doucement le doigt sur toute sa longueur en maintenant votre main dans une position inférieure à celle du cœur.
4. Dévissez le capuchon de protection jaune de la lancette **A** et retirez-le. La seconde lancette est une lancette de recharge.
5. Nettoyez votre doigt à l'aide du tampon d'alcool **E** et laissez-le entièrement sécher.
6. Placez la lancette **A** sur le bout de votre doigt (annulaire ou majeur) en la décalant légèrement par rapport au centre et appuyez-la fermement contre le site de ponction pour activer le dispositif.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españól	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Masser le doigt sur toute sa longueur de manière à obtenir une grosse goutte de sang.
8. Vous devez remplir entièrement au moins 4 cercles. Effleurez le premier cercle avec la goutte de sang **C**. Votre doigt ne doit pas entrer en contact avec la carte ! Il vous faudra peut-être plusieurs gouttes de sang pour remplir le cercle jusqu'au bord. Recommencez la procédure pour les autres cercles. Si la quantité de sang ne suffit pas, reprenez à l'étape 2 pour recommencer la procédure avec un autre doigt. Utilisez la lancette de rechange.
9. Vérifiez qu'au moins 4 cercles sont correctement remplis (voir à l'intérieur de l'enveloppe). Vérifiez également que les cercles sont bien humectés à l'arrière de la carte.
10. Appliquez un pansement **D** sur le site de ponction.
11. Laissez la carte **C** sécher à l'air libre pendant toute une nuit. Lorsque la carte a complètement sèche, pliez-la et placez-la dans le sachet en aluminium avec le sachet déshydratant.
12. Placez le sachet en aluminium contenant la carte **C** et les formulaires de laboratoire remplis dans l'enveloppe, et expédiez le tout par la poste au laboratoire.

## 4. Mesures de précaution

- Le RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit doit être conservé au sec entre 9 et 30 °C dans son emballage d'origine.
- Votre échantillon doit parvenir au laboratoire dans les deux semaines suivant la date du prélèvement.
- N'utilisez pas ce kit de prélèvement sanguin si vous prenez des médicaments anticoagulants ou si vous souffrez d'un trouble de la coagulation sans avoir préalablement consulté votre médecin ou votre thérapeute.
- Les lancettes fournies sont des dispositifs stériles à usage unique. Après la ponction du doigt, la lame se rétracte automatiquement dans la gaine pour plus de sécurité.
- La profondeur de ponction des lancettes est de 2,0 mm. La prudence est de mise lors de l'utilisation de la lancette sur de jeunes enfants : la distance entre la surface du doigt et l'os peut ne pas être suffisante et la lancette pourrait provoquer une lésion. Consultez votre médecin ou votre thérapeute.

- Il n'est pas recommandé d'utiliser la lancette chez les enfants âgés de moins d'un an.
- N'utilisez pas ce kit de prélèvement s'il est ouvert ou endommagé.
- Le RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ne doit pas être utilisé après la date de péremption figurant sur l'emballage.
- Tous les composants de ce kit sont à usage unique.
- Toute personne vous aidant à effectuer votre prélèvement sanguin doit porter des gants jetables (non fournis dans le kit).
- Les échantillons de sang ne doivent pas être prélevés sur un doigt présentant des lésions visibles, le lobe de l'oreille ou l'auriculaire.
- Tenir hors de portée des enfants. Les enfants mineurs ne doivent pas utiliser le kit sans l'accord de leurs parents.
- Si vous ne comprenez pas ces instructions, consultez votre médecin ou votre pharmacien.

- R-Biopharm AG décline expressément toute responsabilité pour l'utilisation ou la vente du RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ou de ses composants lorsqu'ils sont utilisés pour des applications autres que celles décrites dans les instructions.
- Le RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit est un accessoire du RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen et du RIDACHIP® FoodGuide et a été validé pour ces produits.  
R-Biopharm AG décline toute responsabilité pour l'utilisation de ce kit avec des systèmes de test non validés.

## 5. Signification des symboles



Respecter le mode d'emploi



Numéro de lot



Utiliser avant le



Température de stockage



Numéro d'article



Nombre de tests



Date de fabrication



Fabricant



Ne pas réutiliser



Mention CE



Stérilisé par irradiation



Conserver au sec



Utiliser uniquement si l'emballage est intact

## 6. Historique des versions

Numéro de version	Chapitre et désignation
2019-03-08	Version initiale
2019-11-01	Révision
	Nouvelle présentation ; ajout d'un nouvel article ; modification de l'application ; ajout d'informations générales, de symboles des composants du kit ; étoffement des mises en garde et mesures de précaution, de la procédure, de l'explication des symboles ; ajout d'instructions illustrées de réalisation du test.

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

Il RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit è un kit per la raccolta e il trasporto di sangue capillare umano prelevato dal polpastrello. Il kit è destinato all'uso domiciliare.

## 1. Informazioni generali

Con il RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit raccogliere i campioni di sangue capillare è facile. Dopo il prelievo i campioni possono essere inviati al laboratorio per essere analizzati e sottoposti a test per le intolleranze alimentari.

## 2. Contenuto

- A** Due lancette sterili\*   
- B** Istruzioni per l'uso
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Due cerotti\*
- E** Due tamponi imbevuti di alcol\*  
Guida illustrata per l'esecuzione del test

\*Produttore: vedere la confezione

### 3. Procedura (vedere anche la guida illustrata per l'esecuzione del test)

1. Scrivere nome e cognome sulla scheda C insieme alla data di prelievo del campione. Compilare gli eventuali moduli forniti dal laboratorio. Non usare roller a inchiostro liquido, in quanto l'inchiostro potrebbe passare attraverso la carta.
2. Tenere le mani sotto l'acqua calda per diversi minuti. Asciugare le mani.
3. Tenere il braccio lungo il fianco e muovere le dita per stimolare il flusso di sangue. Scegliere un polpastrello (preferibilmente dell'anulare o del medio). Massaggiare delicatamente il dito per tutta la sua lunghezza tenendo la mano più in basso rispetto al cuore.
4. Svitare il tappo di protezione giallo dalla lancetta A e rimuoverlo. La seconda lancetta è di scorta.
5. Detergere il dito con il tampone imbevuto di alcol E e lasciarlo asciugare completamente.
6. Posizionare la lancetta A sul polpastrello (dito anulare o medio) leggermente spostata rispetto al centro, e premere con decisione il pulsante per attivare il dispositivo.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Français	Português	Españoł	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska	

7. Massaggiare il dito per tutta la sua lunghezza per far uscire una goccia di sangue grande.  
großen Blutstropfen zu erhalten.
8. È necessario riempire completamente almeno quattro cerchi. Appoggiare la punta della goccia di sangue sul primo cerchio **C**. Non toccare la scheda con il dito. Per riempire il cerchio fino al bordo possono essere necessarie diverse gocce di sangue. Ripetere la stessa procedura per gli altri cerchi. Se il sangue non basta, tornare al punto 2 e ripetere la procedura con un altro dito. Usare la lancetta di scorta.
9. Controllare di aver riempito correttamente almeno 4 cerchi (vedere l'interno della busta). Controllare anche il retro della scheda per verificare che il sangue nei cerchi sia passato dall'altra parte.
10. Applicare un cerotto **D** sul sito della puntura.
11. Lasciar asciugare la scheda **C** per una notte. Quando è completamente asciutta, piegarla e inserirla nel sacchetto di alluminio con l'essiccante.
12. Inserire il sacchetto di alluminio con la scheda **C** e gli eventuali moduli di laboratorio compilati nella busta e spedire il tutto al laboratorio.

#### **4. Avvertenze e misure precauzionali per gli utilizzatori**

- Il RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit deve essere conservato nella confezione originale fra 9 °C e 30 °C.
- Il campione deve pervenire al laboratorio entro due settimane dalla data del prelievo.
- Non usare il kit per il prelievo del sangue se si assumono farmaci fluidificanti del sangue o in caso di disturbi della coagulazione senza aver prima consultato il medico o il terapeuta.
- Le lancette fornite sono sterili e monouso. Dopo aver punto il dito, la lametta rientra automaticamente nella guaina per ragioni di sicurezza.
- Le lancette pungono a una profondità di 2 mm. Agire con cautela sui bambini piccoli: la distanza fra la superficie del dito e l'osso potrebbe non essere sufficiente e la lancetta potrebbe provocare ferite. Consultare il medico o il terapeuta.
- L'uso sui bambini di età inferiore ai 12 mesi è sconsigliato.

- Non usare kit aperti o danneggiati.
- Non usare il RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit dopo la data di scadenza riportata sulla confezione.
- Tutti i componenti del kit sono monouso.
- Chiunque aiuti il soggetto nella procedura di prelievo deve indossare guanti monouso (non forniti nel kit).
- Non prelevare il campione da un dito che presenta lesioni visibili, dal lobo dell'orecchio o dal mignolo.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. I minori possono usare il kit solo con il consenso dei genitori.
- Per qualsiasi dubbio sulle istruzioni consultare il medico o il farmacista.

- R-Biopharm AG declina espressamente qualsiasi responsabilità per l'uso o la vendita di RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit o dei suoi componenti se utilizzati per scopi diversi da quelli indicati in queste istruzioni.
- Il RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit è un accessorio di RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen e RIDACHIP® FoodGuide ed è stato validato con questi prodotti. R-Biopharm AG declina qualsiasi responsabilità in caso di uso con test non validati.

## 5. Descrizione dei simboli



Leggere il foglio illustrativo



Codice identificativo



Utilizzabile fino a



Temperatura di conservazione



Numero articolo



Quantità di test



Data di produzione



Produttore



Non riutilizzare



Etichetta CE



Metodo di sterilizzazione con radiazioni ionizzanti



Mantenere asciutto



Usare solo se la confezione è integra

## 6. Cronologia delle versioni

Numero della versione	Capitolo e designazione
2019-03-08	Prima versione
2019-11-01	Revisione
	Nuovo layout; aggiunto nuovo articolo; modificato l'uso previsto; aggiunti informazioni generali e simboli dei componenti del kit; ampiate avvertenze e precauzioni per gli utilizzatori, procedure, spiegazione dei simboli; aggiunta guida illustrata per l'esecuzione del test.

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit это инструмент для забора и транспортировки образцов человеческой капиллярной крови, взятой из пальца. Набор предназначен для самостоятельного использования.

## 1. Общие сведения

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit позволяет очень просто осуществить забор капиллярной крови. Образцы могут быть направлены в лабораторию для дальнейшего исследования и проведения тестов на выявление непереносимости пищевых продуктов

## 2. Содержимое

- A** Два стерильных ланцета\*  
- B** Инструкции по использованию
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Два пластыря\*
- E** Две спиртовых салфетки\*

Иллюстрированная инструкция с описанием порядка проведения теста

\* Изготовитель: см. на упаковке

3. Процедура (также см.  
илюстрированную инструкцию с  
описанием порядка проведения теста)

1. Укажите имя и фамилию на карточке **C** и дату забора крови. Заполните формы, предоставленные лабораторией, если необходимо. Не используйте ручку с жидкими чернилами, так как чернила могут пропитать бумагу.
2. Нагрейте руки под струей теплой воды в течение нескольких минут. Вытрите руки насухо.
3. Опустите руку вниз в свободном положении и потрясите пальцами для стимуляции притока крови. Выберите палец для взятия пробы (рекомендуется использовать безымянный или средний палец). Осторожно промассируйте весь палец, удерживая руку на уровне ниже сердца.
4. Снимите желтый защитный колпачок с **A** ланцета и извлеките его. Второе ланцетное устройство является запасным.
5. Протрите палец спиртовой салфеткой **E** и дождитесь его полного высыхания.
6. Поместите ланцет **A** на фалангу пальца (безымянного или среднего) почти по

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

центру и придавите его к месту прокола, чтобы использовать устройство.

7. Промассируйте палец по всей длине, чтобы выдавить большую каплю крови.
8. Необходимо заполнить по меньшей мере 4 кружка. Коснитесь кончиком капли крови первого круга **C**. Не касайтесь пальцем карточки! Может потребоваться несколько капель крови, чтобы заполнить кружок до краев. Повторите эту процедуру с другими кружками. Если крови недостаточно, вернитесь к шагу 2 и повторите процесс, используя другой палец. Используйте запасной ланцет.
9. Убедитесь, что по крайней мере 4 кружка заполнены надлежащим образом (см. внутри конверта). Также посмотрите на обратную сторону карточки, чтобы убедиться, что кружки полностью пропитались
10. Наклейте пластырь **D** на место прокола.
11. Оставьте карточку на ночь **C**, чтобы она просохла на воздухе. Когда карточка полностью высохнет поместите ее в фольгированный пакет с влагопоглотителем.
12. Положите фольгированный пакет с карточкой **C** и все заполненные лабораторные формы в конверт и отправьте в лабораторию по почте.

## 4. Предупреждения и меры предосторожности для пользователей

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit следует хранить в сухом помещении в оригинальной упаковке при температуре от 9°C до 30°C.
- Лаборатория должна получить ваш образец в течение двух недель после забора крови.
- Не используйте данный набор для забора крови, если вы принимаете антикоагулянты или если у вас наблюдаются нарушения свертываемости крови без предварительной консультации с лечащим врачом.
- Ланцеты в комплекте поставки – это стерильные, одноразовые устройства. После прокола пальца, лезвие автоматически втягивается в корпус в целях безопасности.
- Ланцет имеет глубину прокола 2,0 мм. Следует соблюдать осторожность при использовании устройства для забора крови у маленьких детей: Если расстояние между поверхностью кожи и костью окажется недостаточным, это может привести к травме при

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

использовании ланцета. Проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом или терапевтом.

- Не рекомендуется использовать с детьми младше одного года.
- Не используйте для забора крови вскрытые или поврежденные наборы.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit не следует использовать по истечении срока годности, указанного на упаковке.
- Все компоненты набора предназначены исключительно для одноразового использования.
- Если вы делаете забор крови не самостоятельно, то ваш помощник должен использовать одноразовые перчатки (не входят в набор).
- Не осуществляйте забор крови из пальца с явно видимыми повреждениями, не берите кровь из мочки уха или мизинца.
- Хранить в недоступном для детей месте. Запрещается использовать набор на несовершеннолетних детях без согласия их родителей.
- Если Вам неясны инструкции, проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом или фармацевтом.

- Компания «R-Biopharm AG» предупреждает, что не несет ответственности за использование или продажу RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit или его компонентов, если они применяются не по назначению или цель использования отличается от описанной в настоящей инструкции.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit - это вспомогательное оборудование для RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen и RIDACHIP® FoodGuide, и данный набор был сертифицирован для использования с этими продуктами. Компания R-Biopharm AG не несет ответственности за использование набора с несертифицированными тестовыми системами.

## 5. Условные обозначения



См. инструкции по  
использованию



Номер партии



Годен до



Температура хранения



Номенклатурный номер



Количество тестов



Дата изготовления



Изготовитель



Не использовать повторно



Маркировка CE



Стерилизовано при помощи  
радиации



Хранить в сухом месте



Допускается использовать  
продукт, только если на  
упаковке нет повреждений

## 6. История версий

Номер версий	Глава и определение
2019-03-08	Первичная версия
2019-11-01	Общая редакция формулировок
	Новая схема; добавлена новая статья; изменения в назначении, добавлена общая информация, символы для компонентов набора; расширены разделы «Предупреждения и меры предосторожности для пользователей», описание процедуры, «Условные обозначения»; добавлены иллюстрированные инструкции по порядку проведения теста.

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit er et instrument til opsamling og transport af en human kapillærblodprøve fra fingerspidsen. Sættet er beregnet til selvtestning.

## 1. Generelle oplysninger

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit muliggør en let opsamling af kapillærblodprøver. Prøverne kan derefter sendes til et laboratorium til yderligere analyse og testning for fødevareintolerancer.

## 2. Indhold

- A** To sterile lancetter\*   
- B** Brugsanvisning
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** To plastre\*
- E** To spritervietter\*  
Illustrerede instruktioner vedr. testens gennemførelse

\* Producent: se emballagen

### 3. Procedure (se også de illustrerede instruktioner vedr. testens gennemførelse)

1. Skriv dit for- og efternavn på kortet **C** sammen med datoen for blodprøvetagningen. Udfyld eventuelt formularerne fra laboratoriet. Brug ikke en kuglepen med flydende blæk, da blækket kan ”bløde” gennem papiret.
2. Opvarm dine hænder under varmt vand i flere minutter. Tør hænderne.
3. Lad armen hænge ned, og ryst fingrene for at stimulere blodgennemstrømningen. Vælg en fingerspids (helst ringfingeren eller langfingeren). Masser forsigtigt fingeren i hele dens længde, mens du holder hånden lavere end hjertet.
4. Vrid den gule beskyttelseshætte af lancetten **A** og træk den ud. Den anden lancet er en reserve.
5. Rens fingeren med spritservietten **E** og lad den tørre helt.
6. Placer lancetten **A** på fingerspidsen (ringfingeren eller langfingeren) lidt fra midten, og tryk godt ned mod punkturstedet for at aktivere anordningen.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españól	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Masser fingeren i hele dens længde for at få en stor bloddråbe.
8. Mindst 4 cirkler skal udfyldes helt. Berør spidsen af bloddråben i den første cirkel **C**. Berør ikke kortet med fingeren! Det kan kræve adskillige bloddråber at udfylde cirklen helt ud til kanten. Gentag denne procedure for de andre cirkler. Gå tilbage til trin 2, og gentag processen med en anden finger, hvis der ikke er nok blod. Anvend reservelancetten.
9. Kontroller, at mindst 4 cirkler er udfyldt korrekt (se indersiden af kuverten). Kontroller også kortets bagside for at sikre, at cirklerne er blødt igennem.
10. Placer et plaster **D** på punkturstedet.
11. Lad kortet **C** lufttørre natten over. Når kortet er helt tørt, foldes det og lægges i aluminiumsposen sammen med tørremidlet.
12. Læg aluminiumsposen sammen med kortet **C** og eventuelle udfyldte laboratorieformularer i kuverten, og send det hele til laboratoriet.

## 4. Advarsler og forholdsregler til brugeren

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit skal opbevares tørt i den originale emballage mellem 9 °C og 30 °C.
- Laboratoriet skal modtage prøven inden for to uger fra prøvetagningsdatoen.
- Anvend ikke dette sæt til blodudtagning, hvis du tager blodfortyndende medicin, eller hvis du har en blødningslidelse, medmindre du rådfører dig med din læge eller behandler.
- De medfølgende lancetter er sterile engangslancetter. Når der er prikket hul på fingeren, trækkes bladet automatisk tilbage i hylsteret af hensyn til sikkerheden.
- Lancetterne har en stikdybde på 2,0 mm. Forsigtighed tilrådes ved brug på mindre børn: Afstanden mellem fingeroverfladen og knoglen er måske ikke tilstrækkelig stor, og brug af lancetten kan resultere i læsioner. Rådfør dig med din læge eller behandler.
- Anvendelse til børn under et år frarådes.
- Anvend ikke åbnede eller beskadigede sæt til at opsamle blod.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit må ikke anvendes efter udløbsdatoen på emballagen.
- Alle komponenterne i sættet er kun til engangsbrug.
- Alle, der hjælper dig med at tage blodprøven, skal bære engangshandsker (medfølger ikke i sættet).
- Tag ikke blodprøver fra en finger med synlige læsioner eller fra øreflippen eller lillefingeren.
- Opbevares utilgængeligt for børn. Mindreårige må ikke bruge sættet uden forældrenes samtykke.
- Rådfør dig med lægen eller apoteket, hvis du ikke forstår instruktionerne.

- R-Biopharm AG afviser udtrykkeligt ethvert ansvar for brug eller salg af RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit eller de tilhørende komponenter, hvis de anvendes til andet end den tilsigtede brug, der er angivet i instruktionerne.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit er tilbehør til RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen og RIDACHIP® FoodGuide og er blevet valideret sammen med disse produkter. R-Biopharm AG påtager sig ikke ansvar for brug sammen med ikke-validerede testsystemer.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

## 5. Symbolforklaringer



Brugsanvisningen skal overholdes



Batchnummer



Anvendes inden



Opbevaringstemperatur



Artikelnummer



Tilstrækkeligt til



Produktionsdato



Producent



Nicht wiederverwenden



CE-mærkning



Steriliseret med stråling



Opbevares tørt



Må kun anvendes, hvis emballagen er intakt

## 6. Versionshistorik

Versions-nummer	Kapitel og angivelse
2019-03-08	Første version
2019-11-01	Revision
	Nyt layout; nyt produkt tilføjet; tilsiget brug ændret; generelle oplysninger, symboler for sætkomponenter tilføjet; advarsler og forholdsregler til brugerens, procedure, symbolforklaring udvidet; illustrerede instruktioner vedr. testens gennemførelse tilføjet.

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

De RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit is een instrument voor de afname en het transport van een menselijk capillaire bloedmonster van de vingertop. De kit is bedoeld voor zelftest.

## 1. Algemene informatie

Met de RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit is een eenvoudige afname van capillaire bloedmonsters mogelijk. De monsters kunnen vervolgens naar een laboratorium gestuurd worden voor verdere analyse en testen op voedingsintoleranties.

## 2. Inhoud

- A** Twee steriele lancetten\*  
- B** Gebruiksaanwijzingen
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Twee verbanden\*
- E** Twee alcoholdoekjes\*

Geïllustreerde instructies voor de testprocedure

\* Producent: zie verpakking

### 3. Procedure (zie ook geïllustreerde instructies voor de testprocedure)

- Schrijf uw voor- en achternaam op de kaart C en noteer ook de datum van bloedafname. Vul de formulieren in die u van het laboratorium heeft gekregen, indien van toepassing. Gebruik geen rollerpen met vloeibare inkt omdat de inkt door het papier kan sijpelen.
- Verwarm uw handen enkele minuten onder warm water. Droog uw handen.
- Laat uw arm hangen en schud uw vingers om de bloedstroom te stimuleren. Kies een vingertop (bij voorkeur uw ring- of middelvinger). Masseer zachtjes de hele lengte van de vinger terwijl u uw hand lager houdt dan uw hart.
- Draai de gele beschermkap van het lancet A los en trek deze eruit. Het tweede lancet is een reservelancet.
- Reinig de vinger met het alcoholdoekje E en laat volledig drogen.
- Plaats het lancet A op uw vingertop (ring- of middelvinger) iets uit het midden en druk stevig tegen de prikplaats om het instrument te activeren.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Masseer de volledige lengte van de vinger om een grote druppel bloed te krijgen.
8. Minstens 4 cirkels moeten volledig gevuld zijn. Raak met de bloeddruppel de eerste cirkel **C** aan. Raak de kaart niet met uw vinger aan! Mogelijk zijn meerdere druppels bloed nodig om de cirkel tot aan de rand te vullen. Herhaal deze procedure voor de overige cirkels. Als er niet genoeg bloed is, keert u terug naar stap 2 en herhaalt u het proces met een andere vinger. Gebruik het reservelancet.
9. Controleer of minstens 4 cirkels correct gevuld zijn (zie binnenkant van envelop). Controleer ook de achterkant van de kaart om ervoor te zorgen dat de cirkels doorweekt zijn.
10. Breng een verband **D** aan op de prikplaats.
11. Laat de kaart **C** een nacht aan de lucht drogen. Zodra de kaart helemaal droog is, vouwt u de kaart en plaatst u deze in het aluminium zakje met het droogmiddel.
12. Plaats de aluminium zak met de kaart **C** en alle ingevulde laboratoriumformulieren in de envelop en stuur deze naar het laboratorium.

## 4. Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor gebruikers

- De RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit moet droog bewaard worden in de oorspronkelijke verpakking tussen 9 °C en 30 °C.
- Het laboratorium moet uw monster binnen twee weken na de afhaaldatum ontvangen.
- Gebruik deze kit niet voor bloedafname als u bloedverdunnende medicijnen gebruikt of als u een bloedstollingsstoornis heeft, tenzij u uw arts of therapeut raadpleegt.
- De geleverde lancetten zijn steriele lancetten voor eenmalig gebruik. Zodra de vinger is geprikt, wordt het mes automatisch teruggetrokken in de huls voor de veiligheid.
- De lancetten hebben een prikdiepte van 2,0 mm. Voorzichtigheid is geboden bij gebruik bij jonge kinderen: De afstand tussen het vingeroppervlak en het bot is mogelijk niet voldoende en het gebruik van het lancet kan letsel veroorzaken. Raadpleeg uw arts of therapeut.
- Het gebruik van het instrument bij kinderen jonger dan één jaar wordt afgeraden.

- Open of gebruik geen beschadigde kits om bloed af te nemen.
- De RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit mag niet gebruikt worden na de vervaldatum op de verpakking.
- Alle componenten in de kit zijn uitsluitend voor eenmalig gebruik.
- Iedereen die u helpt om het bloedmonster af te nemen, moet wegwerphandschoenen dragen (niet inbegrepen in de kit).
- Neem geen bloedmonsters van een vinger met zichtbare verwondingen, de oorlel of de pink.
- Uit de buurt van kinderen houden. Minderjarigen mogen de kit niet gebruiken zonder toestemming van de ouders.
- Raadpleeg uw arts of apotheker als u de instructies niet begrijpt.

- R-Biopharm AG wijst uitdrukkelijk elke aansprakelijkheid af voor het gebruik of de verkoop van de RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit of zijn componenten indien gebruikt voor iets anders dan het beoogde gebruik dat in de instructies wordt gespecificeerd.
- De RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit is een accessoire voor de RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen en RIDACHIP® FoodGuide, en werd gevalideerd met deze producten. R-Biopharm AG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gebruik met niet-gevalideerde testsystemen.

## 5. Verklaring van symbolen



Gebruiksaanwijzingen  
in acht nemen



Chargenummer



Bruikbaar tot



Bewaartemperatuur



Artikelnummer



Aantal tests



Productiedatum



Producent



Niet hergebruiken



CE-etiket



Gesteriliseerd met straling



Droog bewaren



Uitsluitend gebruiken als de verpakking intact is

## 6. Versiegeschiedenis

Versie-nummer	Hoofdstuk en aanduiding
2019-03-08	Oorspronkelijke versie
2019-11-01	Herziening
	Nieuwe lay-out; nieuw artikel toegevoegd; beoogd gebruik gewijzigd; algemene informatie, symbolen voor kitcomponenten toegevoegd; waarschuwing en voorzorgsmaatregelen voor gebruikers, procedure, symbooluitleg uitgebreid; geïllustreerde instructies voor testprocedure toegevoegd.

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit er et verktøy til å ta og transportere en human kapillærblodprøve fra fingertuppen. Settet er beregnet på selvtesting.

## 1. Generell informasjon

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit gjør det enkelt å ta kapillære blodprøver. Prøvene kan deretter sendes til et laboratorium for videre analyse og testing av matintoleranser.

## 2. Innhold

- A** To sterile lansetter\*  0344 
- B** Bruksanvisning
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** To bandasjer\*
- E** To spritservietter\*

Illustrerte instruksjoner for testprosedyren

\* Produsent: se emballasjen

### 3. Fremgangsmåte (se også illustrerte instruksjoner for testprosedyren)

1. Skriv fornavn og etternavn på kortet C sammen med datoen da blodprøven ble tatt. Fyll ut skjemaene levert av laboratoriet, om aktuelt. Vennligst ikke bruk en blekkrullepenn da blekket kan «blø» gjennom papiret.
2. Varm hendene under varmt vann i flere minutter. Tørk hendene.
3. La armen henge og rist fingrene for å stimulere blodgjennomstrømningen. Velg en fingertupp (helst ring- eller langfinger). Masser hele lengden av fingeren varsomt mens du holder hånden din lavere enn hjertet.
4. Vri av lansettens gule beskyttelseshette A og trekk den ut. Den andre lansetten er til reservebruk.
5. Rengjør fingeren med en spriterviet E og la den tørke helt.
6. Plasser lansetten A på fingertuppen (ring- eller langfinger) litt utenfor midten og trykk godt ned mot stikkstedet for å aktivere enheten.
7. Masser hele lengden av fingeren for å få ut en stor bloddråpe.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españól	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

8. Minst 4 sirkler må fylles helt. Berør tuppen av bloddråpen til den første sirkelen **C**. Berør ikke kortet med fingeren! Det kan trenges flere bloddråper til å fylle sirkelen helt til kanten. Gjenta denne prosedyren for de andre sirklene. Hvis det ikke er nok blod, gå tilbake til trinn 2 og gjenta prosessen med en annen finger. Bruk reservelansetten.
9. Kontroller at minst 4 sirkler er riktig fylt (se innsiden av konvolutten). Sjekk også baksiden av kortet for å sikre at sirklene er gjennomvåte
10. Legg en bandasje **D** på stikkstedet.
11. La kortet **C** lufttørke over natten. Når det er helt tørt, brett kortet og legg det i aluminiumsposen med tørkemiddelet.
12. Legg aluminiumsposen med kortet **C** og eventuelle utfylte laboratorieskjemaer i konvolutten og send den til laboratoriet.

## 4. Advarsler og forsiktighetsregler for brukere

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit må oppbevares tørt i originalemballasjen ved mellom 9 C og 30 C.
- Laboratoriet må motta prøven din innen to uker fra datoén da blodprøven ble tatt.
- Bruk ikke dette settet for uttak av blod uten å konsultere legen eller terapeuten din hvis du bruker blodfortynnende medisiner eller har en blodproppslidelse.
- Lanettene som følger med, er sterile lansetter til engangsbruk. Når fingeren er punktert, vil bladet for sikkerhets skyld automatisk trekkes inn i hylsteret.
- Lansetten har en stikk-dybde på 2,0 mm. Vis forsiktigheit ved bruk på små barn: Avstanden mellom fingeroverflaten og beinet er kanskje ikke tilstrekkelig, og bruk av lansetten kan derfor føre til personskade. Konsulter din lege eller terapeut.
- Bruk på barn under ett år anbefales ikke.
- Åpne eller ødelagte sett må ikke brukes til å ta blodprøve.

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit må ikke brukes etter utløpsdatoen på pakningen.
- Alle komponentene i settet er kun til engangsbruk.
- Alle som hjelper deg med å ta blodprøven, må bruke engangshansker (ikke inkludert i settet).
- Ta ikke blodprøve fra en finger med synlige skader eller fra øreflippen eller lillefingeren.
- Holdes vekk fra barn. Mindreårige må ikke bruke settet uten foreldrenes samtykke.
- Hvis du ikke forstår instruksjonene, kan du kontakte lege eller apotek.

- R-Biopharm AG avviser uttrykkelig ethvert ansvar for bruk og salg av RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit og dets komponenter, hvis det brukes til noe annet enn den tiltenkte bruken som er spesifisert i bruksanvisningen.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit er et tilbehør til RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen og RIDACHIP® FoodGuide og ble validert med disse produktene. R-Biopharm AG påtar seg intet ansvar for bruk med ikke-validerte systemer.

## 5. Symbolforklaringg



Se bruksanvisningen



Partinummer



Utløpsdato



Lagres ved



Artikkelenummer



Antall tester



Produksjonsdato



Produsent



Må ikke brukes på nytt



CE-merke



Sterilisert ved stråling



Holdes tørr



Brukes bare hvis pakningen  
er intakt

## 6. Versjon-historikk

Versjon-nummer	Kapittel og betegnelse
2019-03-08	Opprinnelig versjon
2019-11-01	Revisjon
	Ny layout, ny artikkel lagt til; tiltenkt bruk endret; generell informasjon, symboler for sett-komponenter lagt til; advarsel og forholdsregler for brukere, prosedyre, symbolforklaring utvidet; illustrerte instruksjoner for testprosedyre lagt til.

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit är ett verktyg för uppsamling och transport av mänskligt kapillärblodprov från fingertoppen. Setet är avsett för egenprovtagning.

## 1. Allmän information

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit underlättar enkel uppsamling av kapillärblodprov. Proverna kan sedan skickas till ett laboratorium för senare analys och testning för födoämnesintolerans.

## 2. Innehåll

- A** Två sterila lansetter\*  
- B** Bruksanvisning
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Två plåster\*
- E** Två sprittorkar\*

Illustrerade anvisningar om testproceduren

\* Tillverkare: se förpackning

### 3. Utför testet så här (se även illustrerade anvisningar om testproceduren)

1. Skriv ditt förnamn och efternamn på kortet **C** samt provtagningsdatum. Fyll i blanketterna från laboratoriet, om tillämpligt. Använd inte en kulspetspenna med flytande bläck eftersom bläcket kan „blöda“ igenom papperet.
2. Värmt dina händer under varmt vatten under flera minuter. Torka händerna.
3. Låt armen hänga nedåt och skaka fingrarna för att stimulera blodflödet. Välj en fingertopp (helst ring- eller långfinger). Massera fingrets hela längd försiktigt medan du håller handen under hjärtats nivå.
4. Vrid av det gula skyddslocket från lansetten **A** och dra ut det. Den andra lansetten är en extralansett.
5. Rengör fingret med sprittorken **E** och låt det torka helt.
6. Placera lansetten **A** på fingertoppen (ring- eller långfinger), lite vid sidan om mitten, och tryck bestämt ned mot punktionsstället för att aktivera enheten.
7. Massera fingrets hela längd och kläm fram en stor droppe blod.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españoł	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

8. Minst 4 cirklar måste fyllas helt. Vridrör droppens yta mot den första cirkeln **C**. Rör inte kortet med fingret! Det kan behövas flera bloddroppar för att fylla cirkeln hela vägen till kanten. Upprepa proceduren för de andra cirlarna. Om det inte finns tillräckligt med blod, återgå till steg 2 och upprepa proceduren med ett annat finger. Använd extralansetten.
9. Se till att fylla minst 4 cirklar på rätt sätt (se inuti kuvertet). Kontrollera även kortets baksida för att säkerställa att cirklarna har absorberat blodet helt.
10. Sätt ett plåster **D** på punktionsstället.
11. Låt kortet **C** lufttorka över natten. När kortet är helt torrt, viker du ihop det och placerar det i aluminiumpåsen med torkmedlet.
12. Lägg aluminiumpåsen med kortet **C** och alla ifyllda laboratorieblanketter i kuvertet och posta det till laboratoriet.

## 4. Varningar och försiktighetsåtgärder för användare

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ska förvaras torrt i ursprungsförpackningen mellan 9 °C och 30 °C
- Laboratoriet måste motta ditt prov inom två veckor från uppsamlingsdatum.
- Använd inte detta set för blodprovtagning om du tar blodförtunnande läkemedel eller om du har en blodkoagulationsrubbning utan att rådgöra med din läkare.
- De tillhandahållna lansetterna är sterila, avsedda för engångsbruk. Så snart fingret har punkterats dras bladet automatiskt tillbaka in i säkerhetshöljet.
- Lansetterna har ett punktionsdjup på 2,0 mm. Försiktighet rekommenderas vid användning till små barn. Avståndet mellan fingerytan och benet kanske inte är tillräckligt och användning av lansetten kan leda till skada. Rådgör med din läkare.
- Användning till barn under ett år rekommenderas inte.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- Öppnade eller skadade set får inte användas för blodprovtagning.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit får inte användas efter den sista förbrukningsdag som anges på förpackningen.
- Alla delar i setet är endast avsedda för engångsbruk.
- Den som hjälper dig att ta blodprovet måste använda engångshandskar (medföljer inte setet).
- Blodprov får inte tas från skadat finger, örsnibb eller lillfinger.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Minderåriga får inte använda setet utan förälders medgivande.
- Rådgör med din läkare om du inte förstår anvisningarna.

- R-Biopharm AG bestrider uttryckligen allt ansvar för användning eller försäljning av RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit eller dess delar vid all annan användning än avsedd användning som anges i anvisningarna.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit är ett tillbehör till RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen och RIDACHIP® FoodGuide och har validerats tillsammans med de produkterna. R-Biopharm AG ansvarar inte för användning med testsystem som inte har validerats.

## 5. Symbolförklaringar



Se bruksanvisningen



Lot-nummer



Används före



Förvaringstemperatur



Artikelnummer



Antal tester



Tillverkningsdatum



Tillverkare



Endast för engångsbruk



CE-märkning



Steriliserad genom strålning



Förvaras torrt



Används endast vid oskadad  
förpackning

## 6. Versionshistorik

Versionsnummer	Kapitel och beteckning	Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
2019-03-08	Ursprunglig version	Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		
2019-11-01	Revidering										
	Ny layout; ny artikel tillagd; avsedd användning ändrad; allmän information, symboler för setets delar tillagda; varning och försiktighetsåtgärder för användare, procedur, symbolförklaring utökade; illustrerade anvisningar om testprocedur tillagd.										

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit е инструмент за взимане и пренасяне на човешка капилярна кръвна проба от върха на пръста. Комплектът е предназначен за самостоятелно тестване.

## 1. Обща информация

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit позволява лесно вземане на капилярни кръвни проби. След това пробите могат да бъдат изпратени до лаборатория за допълнителен анализ и тестване за непоносимост към храни

## 2. Съдържание

- A** Два стерилни ланцета\*    
0344
  - B** Инструкции за употреба
  - C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
  - D** Две превръзки\*
  - E** Два тампона със спирт\*
- Илюстрирани инструкции за тестовата процедура

\* Производител: вижте опаковката

### 3. Процедура (вижте и илюстрираните инструкции за тестовата процедура)

1. Моля, напишете името и фамилията си на картончето **C** с датата на вземане на кръвта. Попълнете предоставените от лабораторията документи, ако е приложимо. Моля, не използвайте химикалка с течно мастило, тъй като мастилото може да „протече“ през листа.
2. Затоплете ръцете си с топла вода за няколко минути. Изсушете ръцете си.
3. Отпуснете си ръката надолу и раздвижете пръстите си, за да стимулирате притока на кръв. Изберете връх на пръста (за предпочтение безименния или средния Ви пръст). Масажирайте нежно по цялата дължина на пръста, докато държите ръката си по-ниско от нивото на сърцето си.
4. Отвийте жълтата предпазна капачка на един от ланцетите **A** и я издърпайте. Вторият ланцет е резервен.
5. Почистете пръста с тампона със спирт **E** и оставете да изсъхне напълно.
6. Позиционирайте ланцета **A** върху върха на пръста си (показалец или среден пръст), леко встрани от центъра и

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

натиснете здраво към мястото на пункция за активиране на изделието.

7. Масажирайте цялата дължина на пръста, за да се получи по-голяма капка кръв.
8. Поне 4 от кръгчетата трябва да се изпълнят изцяло. Разнесете върха на капката кръв в първия кръг **C**. Не докосвайте картончето с пръст! Може да са необходими няколко капки кръв за изпълване на кръгчето изцяло до ръба. Повторете процедурата за другите кръгчета. Ако няма достатъчно кръв, върнете се до стъпка 2 и повторете процеса с друг пръст. Използвайте резервния ланцет.
9. Уверете се, че поне 4 кръгчета са правилно запълнени (разгледайте вътрешната част на плика). Проверете също задната страна на картончето, за да се уверите, че има пълно попиване в кръгчетата.
10. Поставете превръзка **D** на мястото на пункцията.
11. Оставете картончето **C** да изсъхне на въздух за една нощ. При пълно изсушаване прегънете картончето и го поставете в алуминиевата торбичка с изсушителя.
12. Поставете алуминиевата торбичка с картончето **C** и всички попълнени лабораторни документи в плика, след което го изпратете по пощата до лабораторията.

#### 4. Предупреждения и предпазни мерки за потребителите

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit трябва да се съхранява сух в оригиналната опаковка при между 9 °C и 30 °C.
- Лабораторията трябва да получи Вашата проба в рамките на две седмици от датата на взимането ѝ.
- Не използвайте този комплект за взимане на кръв, ако приемате лекарства за разреждане на кръвта или имате проблеми с кръвосъсирването, освен ако не сте се консултирали с Вашия лекар или терапевт.
- Предоставените ланцети са стерилни ланцети за еднократна употреба. Когато пръстът бъде прободен, остието автоматично се прибира в обвивката с цел безопасност.
- Ланцетите имат дълбочина на проникване от 2,0 mm. Съветваме Ви да внимавате при употреба при малки деца: Разстоянието между повърхността на пръста и костта може да не е достатъчно и използването на ланцета може да доведе до нараняване. Консултирайте се с Вашия лекар или терапевт.

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- Използването при деца на възраст под една година не се препоръчва.
- Не използвайте отворени или повредени комплекти за вземане на кръв.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit не трябва да се използва след изтичане на срока на годност, посочен на опаковката.
- Всички компоненти в комплекта са само за еднократна употреба.
- Всеки, който Ви помага да вземете кръвната проба, трябва да носи ръкавици за еднократна употреба (не се съдържат в комплекта).
- Не вземайте кръвни пробы от пръст с видимо нараняване, ушната мида или малкия пръст.
- Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Малолетни лица не трябва да използват комплекта без разрешение от родител.
- Ако не разбирате инструкциите, консултирайте се с Вашия лекар или фармацевт.

- R-Biopharm AG изрично отхвърля всяка вина за отговорност за използване или продажба на RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit или компонентите му, ако се използва с цел, различна от предназначението му, посочено в инструкциите.
  - RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit е принадлежност към RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen и RIDACHIP® FoodGuide и е валидиран с тези продукти. R-Biopharm AG не поема отговорност за употреба с невалидирани системи за тестване.

## 5. Пояснение на означенията



Консултирайте се с инструкциите за употреба



Партиден номер



Срок на годност



Съхранявайте в



Номер на артикул



Брой тестове



Дата на производство



Производител



Да не се използва повторно



CE етикет



Стерилизирано чрез облъчване



Да се пази сухо



Да се използва само ако опаковката е интактна

## 6. История на версииите

Номер на версията	Глава и обозначение
2019-03-08	Първоначална версия
2019-11-01	Редакция
	Нова подредба; добавен нов раздел; променено предназначение; добавена обща информация, символи за компонентите на комплекта; разширени предупреждения и предпазни мерки за потребителите, процедура, обяснение на символите; добавени илюстрирани инструкции за тестова процедура.

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit, bir insan kılcal kanörneğini parmak ucundan almaya ve taşıımaya yönelik bir araçtır. Kit, kendi kendine test yapmaya yöneliktedir.

## 1. Genel bilgiler

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit, kapiler kan örneklerinin kolayca alınmasını sağlar. Örnekler ardından ilave analiz için ve gıda intoleranslarına yönelik test için bir laboratuvara gönderelebilir.

## 2. İçindekiler

- A** İki steril delgi\*   0344
- B** Kullanım talimatları
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** İki bandaj\*
- E** İki alkollü çubuk\*

Test prosedürü için resimli talimatlar

\* Üretici: ambalaja bakın

### **3. Prosedür (ayrıca test prosedürü için resimli talimatlara bakın)**

1. Lütfen adınızı ve soyadınızı kan alma tarihiyle birlikte karta **C** yazın. Varsa laboratuarın verdiği formları doldurun. Lütfen sıvı mürekkepli kalem kullanmayın, çünkü mürekkep kağıttan „akabilir“.
2. Ellerinizi ılık suyun altında birkaç dakika tutarak ısıtın. Ellerinizi kurutun.
3. Kolunuzu aşağı sarkıtın ve kan akımını uyarmak için parmaklarınızı sallayın. Bir parmak ucunu (tercihen yüzük parmağı veya orta parmak) seçin. Elinizi kalbinizden daha aşağıda tutarken parmağa boylu boyunca nazikçe masaj yapın.
4. Delgiden **A** sarı koruyucu kapağı büküp çıkarın ve delgiyi dışarı çekin. İkinci delgi yedektir.
5. Parmağı alkollü çubukla **E** temizleyin ve tamamen kurumasını bekleyin.
6. Delgiyi **A** parmak ucunuzun (yüzük parmağı veya orta parmak) ortasının biraz kenarına yerleştirin ve cihazı etkinleştirmek için delinecek bölgeye sıkıca bastırın.
7. Büyük bir kan daması elde etmek için parmağınızı boylu boyunca masaj uygulayın.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españoł	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

8. En az 4 daire tümüyle dolmalıdır. Kan damlasının ucunu ilk daireye C dokundurun. Karta parmağınızla dokunmayın! Daireyi kenara kadar tamamen doldurmak için birkaç kan daması gerekebilir. Bu işlemi diğer daireler için tekrarlayın. Yeterli kan yoksa, 2. adıma dönün ve işlemi başka bir parmakta tekrarlayın. Yedek delgiyi kullanın.
9. En az 4 dairenin doğru doldurulduğunu kontrol edin (zarfin içine bakın). Ayrıca kartın arka tarafını kontrol ederek dairelerin tümüyle ıslandığından emin olun.
10. Delme bölgesine bir bandaj D uygulayın.
11. Kartı C gece boyunca havada kurumaya bırakın. Tümüyle kuruduğunda, kartı katlayın ve nem giderici bulunan alüminyum torbaya yerleştirin.
12. Alüminyum torbayı kartla C ve varsa doldurulmuş laboratuar formlarıyla birlikte zarfa koyun ve zarfi laboratuara postalayın.

#### 4. Kullanıcılar için uyarılar ve önlemler

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit, orijinal ambalajında, kuru olarak, 9°C ile 30°C arasında saklanmalıdır.
- Örneğiniz laboratuara alınma tarihinden itibaren iki hafta içerisinde gelmelidir.
- Kan inceltici ilaçlar kullanıyorsanız veya kan pıhtlaşması bozukluğunuz varsa, hekiminize veya terapistinize danışmadan bu kiti kan almak için kullanmayın.
- Birlikte verilen delgiler tek kullanımlık steril delgilerdir. Parmak delindiğinde, bıçak güvenlik amacıyla kılıfın içerisinde otomatik olarak geri çekilir.
- Delgilerde, bıçak derinliği 2,0 mm'dir. Küçük çocuklarda kullanırken dikkatli olunmalıdır: Parmak yüzeyi ve kemik arasındaki mesafe yeterli olmayabilir ve delgi kullanmak yaralanmaya neden olabilir. Hekiminize veya terapistinize danışın.
- Bir yaşın altındaki çocuklarda kullanılması önerilmez.
- Açılmış veya hasar görmüş kitleri kan almak için kullanmayın.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españoł	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit, ambalajın üzerindeki son kullanma tarihinden sonra kullanılamaz.
- Kitteki tüm bileşenler yalnızca tek kullanımlıktır.
- Kan örneği almanıza yardım eden tüm kişiler, tek kullanımlık eldiven (kitte bulunmamaktadır) takmalıdır.
- Görünür yaraları olan bir parmaktan, kulak memesinden veya serçe parmağından kan örnekleri almayın.
- Çocuklardan uzak tutun. Reşit olmayan kişiler kiti ebeveynlerinin onayı olmadan kullanmamalıdır.
- Talimatları anlamıyorsanız, lütfen hekiminize veya eczacınıza danışın.

- R-Biopharm AG, talimatlarda belirtilen kullanım amacından başka herhangi bir amaçla kullanılmışsa RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit veya bileşenlerinin kullanılmasına veya satışına yönelik her tür sorumluluğu açıkça reddeder.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit, RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen ve RIDACHIP® FoodGuide için bir aksesuardır ve bu ürünlerle doğrulanmıştır. R-Biopharm AG, doğrulanmamış test sistemleriyle kullanıma ilişkin hiçbir sorumluluk üstlenmez.

## 5. Simgelerin açıklamaları



Kullanma talimatlarına bakın



Lot numarası



Son kullanma tarihi



Saklama koşulu



Artikel numarası



Test sayısı



Üretim tarihi



Üretici firma



Yeniden kullanmayın



CE etiketi



Radyasyonla sterilize edilmiştir



Kuru tutun



Yalnızca ambalaj kusursuzsa kullanın

## 6. Sürüm geçmişi

Sürüm numarası	Bölüm ve adlandırma
2019-03-08	İlk sürüm
2019-11-01	Revizyon
	<p>Yeni düzen; yeni madde eklendi; kullanım amacı değiştirildi; genel bilgiler, kit bileşenleri için simgeler eklendi; kullanıcılar için uyarı ve önlemler, prosedür, simge açıklaması genişletildi; test prosedürü için resimli talimatlar eklendi.</p>

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit este un instrument pentru colectarea și transportul probelor de sânge uman din vasele capilare recoltate din vârful degetului. Kitul este destinat autotestării.

## 1. Informații generale

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit permite colectarea ușoară a probelor de sânge uman din vasele capilare. Probele pot fi trimise către un laborator pentru analiză și testare ulterioară a intoleranțelor alimentare.

## 2. Conținut

- A** Două lanțete sterile\*    
**B** Instrucțiuni de utilizare
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Două bandaje\*
- E** Două bucăți de tifon cu alcool\*  
Instrucțiuni ilustrate pentru procedura de testare

\* Producător: consultați ambalajul

### **3. Procedură (vedeți și instrucțiunile ilustrate pentru procedura de testare)**

1. Scrieți prenumele și numele de familie pe cartelă **C** împreună cu data recoltării săngelui. Dacă este cazul, completați formularele furnizate de laborator. Nu utilizați un pix cu cerneală lichidă, deoarece poate trece prin hârtie.
2. Încălziți-vă mâinile în apă caldă timp de câteva minute. Uscați-vă mâinile.
3. Lăsați brațul să atârne și scuturați degetele pentru a stimula fluxul sanguin. Alegeți vârfulul unui deget (de preferat, inelarul sau degetul mijlociu). Masați ușor degetul pe întreaga sa lungime, ținând în tot acest timp mâna mai jos decât înălțimea inimii.
4. Deșurubați capacul galben protector al uneia din lanțete **A** și scoateți-o. Cea de-a doua lanțetă este de rezervă.
5. Curățați degetul cu tifonul cu alcool **E** și lăsați-l să se usuce complet.
6. Așezați lanțeta **A** pe vârful degetului (inelar sau mijlociu) puțin mai departe de centrul degetului și apăsați ferm în jos pe zona de punctie pentru a activa dispozitivul.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españól	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Masați degetul pe întreaga sa lungime pentru a permite obținerea unei picături mari de sânge.
8. Trebuie umplute complet cel puțin 4 cercuri.  
Atingeți vârful picăturii de un primul cerc **C**. Nu atingeți cartela cu degetul! Pot fi necesare câteva picături de sânge pentru a umple cercul până la margine. Repetați procedura pentru celelalte cercuri. Dacă nu este suficient sânge, reveniți la pasul 2 și repetați procesul cu un alt deget. Utilizați lanțeta de rezervă.
9. Verificați ca minimum 4 cercuri să fie umplute corect (vedeți interiorul plicului). De asemenea, verificați spatele cartelei pentru a că asigura că cercurile sunt îmbibate.
10. Aplicați un bandaj **D** pe zona punctiei.
11. Lăsați cartela **C** să se usuce la aer peste noapte. După ce este complet uscată, împărturiți-o și puneți-l în punga de plastic cu agent de uscare.
12. Puneiți punga de aluminiu cu cartela **C** și toate formularele pentru laborator completeate în plic și expediați plicul la laborator.

#### **4. Atenționări și precauții pentru utilizatori**

- Kitul RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit trebuie păstrat într-un mediu uscat, în ambalajul original, la o temperatură cuprinsă între 9°C și 30°C.
- Laboratorul trebuie să primească probele în termen de două săptămâni de la data recoltării.
- Nu utilizați acest kit pentru recoltare de sânge dacă luați medicamente de subiere a săngelui sau dacă aveți probleme de coagulare, cu excepția cazului în care ati discutat cu medicul sau terapeutul dvs.
- Lanțetele furnizate sunt lanțete sterile, de unică folosință. După ce degetul este înțepat, lama se retrage automat în teacă, pentru siguranța dvs.
- Lanțetele au o adâncime a înțepăturii de 2,0 mm. Trebuie procedat cu atenție atunci când se utilizează la copii mici. Este posibil ca distanța dintre suprafața degetului și os să nu fie suficientă, iar utilizarea lanțetei poate provoca răniri. Discutați cu medicul sau terapeutul dvs.

Nederlands	Dansk	руссий	Italiano	Français	Português	Espaњол	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- Nu este recomandată utilizarea la copii sub un an.
- Nu utilizați kituri deschise sau deteriorate pentru a recolta sânge.
- Kitul RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit nu poate fi utilizat după data de expirare de pe ambalaj.
- Toate componentele din kit sunt exclusiv de unică folosință.
- Orice persoană care vă ajută să recoltați proba de sânge trebuie să poarte mănuși de unică folosință (nu sunt incluse în kit).
- Nu recoltați probe de sânge dintr-un deget cu răni vizibile, din lobul urechii sau din degetul mic.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor. Minorii nu trebuie să utilizeze kitul fără aprobarea părintilor.
- Dacă nu înțelegeți instrucțiunile, discutați cu medicul dvs. sau farmacistul.

- R-Biopharm AG respinge automat orice responsabilitate rezultată din utilizarea sau comercializarea kitului RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit sau a componentelor acestuia dacă au fost utilizate în orice alt scop în afara celui specificat în instrucțiuni.
- Kitul RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit este un accesoriu pentru RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen și RIDACHIP® FoodGuide au fost validate pentru aceste produse. R-Biopharm AG nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea sistemelor de testare nevalidate.

## 5. Explicația simbolurilor



Pentru utilizare, consultați instrucțiunile



Număr lot



Dată expirare



A se depozita la



Număr articol



Număr de teste



Data producerii



Producător



A nu se refolosi



Etichetă CE



Sterilizat cu radiații



A se păstra într-un mediu uscat



A se utiliza numai dacă ambalajul este intact

## 6. Istoricul versiunilor

Numărul versiunii	Capitolul și denumirea	Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
2019-03-08	Versiunea inițială	Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska	Norsk	
2019-11-01	Revizie										
	Aspect nou, articol nou adăugat, utilizarea prevăzută modificată, informații generale, simboluri ale componentelor kitului adăugate, atenționările și precauțiile pentru utilizatori, procedura, explicarea simbolurilor extinse, instrucțiuni ilustrate pentru procedura de testare adăugate.										

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit to narzędzie do pobierania i transportu próbki ludzkiej krwi kapilarnej z opuszki palca. Zestaw przeznaczony jest do autotestu.

## 1. Informacje ogólne

The RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit umożliwia łatwe pobieranie próbek krwi kapilarnej. Próbki można następnie wysłać do laboratorium w celu dalszej analizy i testów na nietolerancje pokarmowe.

## 2. Zawartość

- A** Dwa jałowe lancety\*   0344
  - B** Instrukcja obsługi
  - C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
  - D** Dwa bandaże\*
  - E** Dwa gaziki nasączone alkoholem\*
- Ilustrowana instrukcja dotycząca procedury testowej

\* Producent: patrz opakowanie

### 3. Procedura (patrz także ilustrowana instrukcja dotycząca procedury testowej)

1. Proszę wpisać swoje imię i nazwisko na karcie **C** wraz z datą pobrania krwi. Wypełnij dostarczony przez laboratorium formularz, jeżeli ma to zastosowanie. Proszę nie używać pióra kulkowego, ponieważ może ono „przebijać” przez papier.
2. Ogrzewaj ręce przez kilka minut pod ciepłą wodą. Wysusz ręce.
3. Opuść swobodnie rękę i potrząsnij palcami, aby stymulować przepływ krwi. Wybierz opuszkę palca (najlepiej palca serdecznego lub środkowego). Delikatnie masuj palec na całej długości jednocześnie trzymając dłoń poniżej poziomu serca.
4. Odkręć żółtą nasadkę ochronną z lancetu **A** i wyjmij go. Drugi lancet jest zapasowy.
5. Oczyść palec wacikiem nasączonym alkoholem **E** i pozwól mu całkowicie wyschnąć.
6. Umieść lancet **A** nieco z boku opuszki palca (serdecznego lub środkowego) i mocno dociśnij do miejsca wkłucia, aby aktywować urządzenie.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españoł	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

7. Masuj palec na całej długości, aby umożliwić powstanie dużej kropli krwi.
8. Co najmniej 4 kółka muszą być całkowicie wypełnione. Dotknij końcówką kropli krwi pierwszego okrągłego pola C. Ale nie dotykaj karty palcem! Do wypełnienia koła aż do krawędzi może być potrzeba kilku kropli krwi. Powtarzaj tę procedurę z innymi okrągłymi polami. Jeżeli nie możesz uzyskać wystarczającej ilości krwi, wróć do punktu 2 i powtórz procedurę z innym palcem. Użyj zapasowego lancetu.
9. Sprawdź, czy przynajmniej 4 okrągłe pola są prawidłowo wypełnione (patrz rysunek). Sprawdź także drugą stronę karty w celu upewnienia się, że okrągłe pola są nasączone na wyłot.
10. Nałożyć bandaż D na miejsce nakłucia.
11. Pozwól karcie C wyschnąć przez noc. Gdy jest całkowicie sucha, złóż kartę i umieść ją w torbie aluminiowej ze środkiem osuszającym.
12. Włóź torbę aluminiową z kartą C i wszystkie wypełnione formularze laboratoryjne do koperty i wyślij pocztą do laboratorium.

#### **4. Ostrzeżenia i środki ostrożności dla użytkowników**

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit należy przechowywać w suchym miejscu, w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od 9°C do 30°C.
- Laboratorium musi otrzymać próbkę w ciągu dwóch tygodni od daty pobrania.
- Nie należy używać niniejszego zestawu do pobierania krwi w przypadku przyjmowania leków rozrzedzających krew lub występowania zaburzeń krzepnięcia krwi, chyba że pod nadzorem lekarza lub terapeuty.
- Dołączone lancety są sterylnymi lancetami jednorazowego użytku. Po nakłuciu palca ostrze jest automatycznie chowane w pochewce dla bezpieczeństwa.
- Lancety mają głębokość nakłucia 2,0 mm. Zaleca się ostrożność przy stosowaniu u małych dzieci: Odległość między powierzchnią palca a kościami może być niewystarczająca, a użycie lancetu może spowodować obrażenia. Skonsultuj się z lekarzem lub terapeutą.
- Nie zaleca się stosowania u dzieci w wieku poniżej jednego roku.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Españoł	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- Nie należy używać otwartych lub uszkodzonych zestawów do pobierania krwi.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kitnie można używać po upływie daty ważności na opakowaniu.
- Wszystkie elementy zestawu są przeznaczone wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Każdy, kto pomaga ci pobrać próbkę krwi, powinien nosić rękawiczki jednorazowe (nie zawarte w zestawie).
- Nie pobieraj próbek krwi z palca z widocznymi obrażeniami, płatka ucha lub małego palca.
- Chroń przed dziećmi. Nieletni nie mogą używać zestawu bez zgody rodziców.
- Jeśli nie rozumiesz instrukcji, skonsultuj się z lekarzem lub farmaceutą.

- R-Biopharm AG jednoznacznie odrzuca wszelką odpowiedzialność za wykorzystanie lub sprzedaż RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit lub jego elementów, jeżeli jest on wykorzystywany do celów innych niż zamierzone zastosowanie określone w instrukcji.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit jest dodatkiem do RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen oraz RIDACHIP® FoodGuide i został zatwierdzony do stosowania z tymi produktami. R-Biopharm AG nie ponosi żadnej odpowiedzialności za korzystanie z nie zatwierdzonych systemów testowych.

## 5. Objasnienie symboli



Sprawdź w instrukcji użycia



Numer serii



Termin ważności



Temperatura  
przechowywania



Numer artykułu



Liczba testów



Data produkcji



Producent



Nie używać ponownie



Znak CE



Sterylizowane  
promieniowaniem



Przechowywać w  
suchym miejscu



Używać tylko wtedy,  
gdy opakowanie jest  
nienaruszone

## 6. Historia zmian

Numer wersji	Rozdział i oznaczenie
2019-03-08	Wersja początkowa
2019-11-01	Zmiana
	<p>Nowy układ; dodano nowy artykuł; zmodyfikowane przeznaczenie; informacje ogólne, dodane symbole elementów zestawu; ostrzeżenia i środki ostrożności dla użytkowników, procedura, rozszerzone objaśnienie symboli; dodano ilustrowane instrukcje dotyczące procedury testowej.</p>

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit on ihmisen sormenpään kapillaariverinäytteiden ottamiseen ja kuljettamiseen tarkoitettu väline. Setti on tarkoitettu itsetestaukseen.

## 1. Yleistä tietoa

RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit mahdollistaa kapillaariverinäytteiden ottamisen helposti. Tämän jälkeen näytteet voidaan lähetää laboratorioon lisäanalyysiä ja ruoka-aineintoleranssien testausta varten.

## 2. Sisältö

- A** kaksi steriiliä lansettia\*   
- B** käyttöohjeet
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** kaksi laastaria\*
- E** kaksi alkoholipyyhettä\*  
kuvalliset ohjeet testin tekemiseen

\* Valmistaja: katso pakkaus

### 3. Toimenpide (katso myös kuvaliset ohjeet testaustoimenpiteestä)

1. Kirjoita korttiin C etu- ja sukunimesi sekä verinäytteen ottopäivämäärä. Täytä laboratoriosta mahdollisesti saamasi lomakkeet. Älä käytä nestemäistä mustetta sisältävää täyttekynää, sillä muste saattaa vuotaa paperin läpi.
2. Lämmitä käsiäsi lämpimässä vedessä usean minuutin ajan. Kuivaa kätesi.
3. Anna kätesi roikkua alhaalla ja paranna verenkiertoasi ravistamalla sormia. Valitse sormenpää (mieluiten nimeton tai keskisormi). Hiero sormea sen koko pituudelta ja pidä käsi koko ajan sydämen alapuolella.
4. Väännä lansetin keltainen suojakorkki A irti ja vedä se pois. Toinen lansetti on varaväline.
5. Puhdista sormi alkoholipyyhkeellä E ja anna sen kuivua kokonaan.
6. Aseta lansetti A sormenpäähäsi (nimeton tai keskisormi) hieman sivuun ja aktivoi väline painamalla lujasti pistokohtaa vasten.
7. Hiero sormea koko pituudelta, jotta saat esiin suuren veripisaran.

Nederlands	Dansk	rusский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

8. Vähintään neljän (4) ympyrän täyttyä täyttyä kokonaan. Kosketa pisaran kärjellä ympyrää **C**. Älä kuitenkaan kosketa korttia sormellasi! Ympyrän täyttymiseen reunaan asti voidaan tarvita useita veripisaroita. Toista tämä toimenpide muiden ympyröiden osalta. Jos et saa riittävästi verta, palaa vaiheeseen 2 ja toista prosessi toisella sormella. Käytä ylimääräistä lansettia.
9. Tarkista, että vähintään 4 ympyrää on täytetty oikein (katso kirjekuoren sisäpuoli). Tarkista myös kortin taustapuolelta, että ympyrät ovat kastuneet läpi.
10. Aseta laastari **D** pistokohdan päälle.
11. Anna kortin **C** kuivua yön yli. Kun se on täysin kuiva, taita kortti ja aseta se alumiinipussiin kuivatusaineen kanssa.
12. Laita alumiinipussi ja kortti **C** sekä täytetyt laboratoriolomakkeet kirjekuoreen ja lähetä kirjekuori laboratorioon.

## 4. Varoituksia ja varotoimenpiteitä käyttäjille

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit on säilytettävä kuivassa paikassa alkuperäispakkauksessa 9–30 °C:n lämpötilassa.
- Laboratorion on saatava näyte kahden viikon sisällä sen ottamispäivästä.
- Älä käytä tätä settiä verinäytteen ottamiseen muuten kuin lääkärin tai sairaanhoitajan valvonnassa, jos käytät verenohennuslääkkeitä tai jos sinulla on veren hyytymishäiriö.
- Mukana toimitetut lansetit ovat steriilejä, kertakäytöisiä lansetteja. Kun sormipunktiot on tehty, terä vetäytyy automaattisesti takaisin suojuksen, mikä takaa turvallisuuden.
- Lansettien pistosyvyys on 2,0 mm. Jos niitä käytetään pienille lapsille, on suositeltavaa olla varovainen: etäisyys sormen pinnan ja luun välillä ei ehkä ole riittävä ja lansetin käyttäminen voi aiheuttaa vamman. Kysy lisätietoja lääkäristä tai terveydenhuollon henkilöstöltä.
- Käyttöä alle 1-vuotiaille lapsille ei suositella.
- Avattuja tai vahingoittuneita settejä ei saa käyttää verinäytteiden ottamiseen.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit -settiä ei saa käyttää pakauksessa ilmoitetun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Kaikki setin osat ovat kertakäyttöisiä.
- Jos toinen henkilö auttaa sinua verinäytteen ottamisessa, hänen pitäisi käyttää kertakäyttökäsineitä (joita ei tule setin mukana).
- Älä ota verinäytettä sormesta, jossa on näkyviä vaurioita, tai korvalehdestä tai pikkusormesta.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta. Alaikäiset eivät saa käyttää settiä ilman vanhempien lupaa.
- Jos et ymmärrä ohjeita, kysy lisäohjeita lääkäriltä tai apteekista.

- R-Biopharm AG nimenomaisesti kielää vastuun RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit -setin tai sen osien käyttämisestä tai myymisestä, jos niitä käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen kuin, mihin ne on tarkoitettu ohjeiden mukaan.
- RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit on RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen- ja RIDACHIP® FoodGuide -tuotteiden lisävaruste, ja sen toiminta on validoitu näiden tuotteiden kanssa. R-Biopharm AG ei ota vastuuta validoimattomien testijärjestelmien kanssa käyttämisestä.

## 5. Merkkien selitykset



Huomioi käyttöohje



Valmistuserän numero



Viimeinen käyttöpäivä



Säilytyslämpötila



Tuotenumero



Testien lukumäärä



Valmistuspäivä



Valmistaja



Ei saa käyttää uudelleen



CE-merkintä



Steriloitu säteilyllä



Pidettävä kuivana



Käytä vain, jos pakkaus  
on ehjä

## 6. Versiohistoria

Versio-numero	Luku ja merkintä
2019-03-08	Ensimmäinen versio
2019-11-01	Muutos
	<p>Uusi asettelu; uusi tuote lisätty; käyttötarkoitusta muokattu; yleisiä tietoja ja setin osien symbolit lisätty; varoitus ja varotoimenpiteitä käyttäjille, toimenpide ja symbolien selitys laajennettu; kuvalliset testaustoimenpiteen ohjeet lisätty.</p>

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

To RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit είναι ένα εργαλείο για τη λήψη και τη μεταφορά ενός δείγματος ανθρώπινου τριχοειδικού αίματος από το άκρο του δαχτύλου. Το kit προορίζεται για αυτοδιάγνωση.

## 1. Γενικές πληροφορίες

To RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit επιτρέπει την εύκολη λήψη δειγμάτων τριχοειδικού αίματος. Στη συνέχεια, τα δείγματα μπορούν να σταλούν σε ένα εργαστήριο για περαιτέρω ανάλυση και δοκιμή για δυσανεξία σε τρόφιμα.

## 2. Περιεχόμενα

- A** Δύο αποστειρωμένοι σκαρφιστήρες\*   
- B** Οδηγίες χρήσης
- C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
- D** Δύο επίδεσμοι\*
- E** Δύο μαντηλάκια εμποτισμένα με οινόπνευμα\*  
Εικονογραφημένες οδηγίες για τη διεξαγωγή της δοκιμής

\* Κατασκευαστής: ανατρέξτε στη συσκευασία

### 3. Διεξαγωγή (ανατρέξτε επίσης στις εικονογραφημένες οδηγίες για τη διεξαγωγή της δοκιμής)

1. Γράψτε το όνομα και το επώνυμό σας στην κάρτα **C** μαζί με την ημερομηνία λήψης του αίματος. Συμπληρώστε τα έντυπα που παρέχονται από το εργαστήριο, εφόσον διατίθενται. Μη χρησιμοποιείτε στυλό υγρής μελάνης, επειδή ενδέχεται να διαπεράσει το χαρτί.
2. Βάλτε τα χέρια σας κάτω από χλιαρό νερό για αρκετά λεπτά για να τα θερμάνετε. Στεγνώστε τα χέρια σας.
3. Αφήστε τον βραχίονά σας να κρεμαστεί προς τα κάτω και κουνήστε τα δάχτυλά σας για να ενεργοποιήσετε τη ροή αίματος. Επιλέξτε το άκρο ενός δαχτύλου (κατά προτίμηση το άκρο του παράμεσου ή του μέσου). Κάντε μασάζ με απαλές κινήσεις σε ολόκληρο το δάχτυλο, κρατώντας το χέρι σας χαμηλότερα από την καρδιά σας.
4. Περιστρέψτε το κίτρινο προστατευτικό καπάκι από τον σκαρφιστήρα **A** και τραβήξτε τοπρος τα έξω. Ο δεύτερος σκαφιστήρας είναι εφεδρικός.
5. Καθαρίστε το δάχτυλο με το μαντηλάκι που είναι εμποτισμένο με οινόπνευμα **E** και αφήστε το να στεγνώσει εντελώς.
6. Τοποθετήστε τον σκαρφιστήρα **A** στο άκρο του δαχτύλου (παράμεσος ή μέσος)

Nederlands	Dansk	rusckiy	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska	Türk	

ελαφρώς εκτός κέντρου και πιέστε σταθερά το σημείο διάτρησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

7. Κάντε μασάζ σε ολόκληρο το δάχτυλο, προκειμένου να λάβετε μια μεγάλη σταγόνα αίματος.
8. Πρέπει να πληρώσετε πλήρως τουλάχιστον 4 κύκλους. Ακουμπήστε το άκρο της σταγόνας στον πρώτο κύκλο **C**. Μην ακουμπήσετε την κάρτα με το δάχτυλό σας! Μπορεί να χρειαστούν αρκετές σταγόνες αίματος για να γεμίσει ο κύκλος μέχρι την άκρη. Επαναλάβετε αυτήν τη διαδικασία για τους άλλους κύκλους. Αν το δείγμα αίματος δεν επαρκεί, επιστρέψτε στο βήμα 2 και επαναλάβετε τη διαδικασία με ένα άλλο δάχτυλο. Χρησιμοποιήστε τον εφεδρικό σκαρφιστήρα.
9. Βεβαιωθείτε ότι έχουν πληρωθεί σωστά τουλάχιστον 4 κύκλοι (βλ. εσωτερικό του φακέλου). Ελέγξτε, επίσης, την πίσω πλευρά της κάρτας, για να βεβαιωθείτε ότι οι κύκλοι έχουν διαποτιστεί πλήρως.
10. Εφαρμόστε έναν επίδεσμο **D** στο σημείο διάτρησης.
11. Αφήστε την κάρτα **C** να στεγνώσει στον αέρα κατά τη διάρκεια της νύχτας. Μόλις στεγνώσει εντελώς, διπλώστε την κάρτα και τοποθετήστε τη στο σακουλάκι αλουμινίου με το αφυγραντικό.
12. Τοποθετήστε το σακουλάκι αλουμινίου με την κάρτα **C** και κάθε συμπληρωμένο έντυπο του εργαστηρίου στον φάκελο και ταχυδρομήστε τον στο εργαστήριο.

#### 4. Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις για χρήστες

- Το RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit πρέπει να φυλάσσεται στεγνό στην αρχική συσκευασία μεταξύ 9°C και 30°C.
- Το εργαστήριο πρέπει να λάβει το δείγμα σας εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία λήψης.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το κιτ για λήψη αίματος αν λαμβάνετε αντιπηκτικά φάρμακα ή αν πάσχετε από διαταραχές του συστήματος πήξης του αίματος, χωρίς να συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον θεραπευτή σας.
- Οι σκαρφιστήρες που παρέχονται είναι αποστειρωμένοι σκαρφιστήρες μίας χρήσης. Μόλις γίνει η διάτρηση στο δάχτυλο, η βελόνα αποσύρεται αυτόματα μέσα στη θήκη για ασφάλεια.
- Οι σκαρφιστήρες έχουν βάθος διάτρησης 2,0 mm. Συνιστάται προσοχή για χρήση σε μικρά παιδιά: Η απόσταση μεταξύ της επιφάνειας του δαχτύλου και του οστού μπορεί να μην είναι επαρκής και η χρήση του σκαρφιστήρα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον θεραπευτή σας.

- Δεν συνιστάται η χρήση σε παιδιά ηλικίας κάτω του ενός έτους.
- Μη χρησιμοποιείτε ανοικτά ή φθαρμένα κιτ για τη λήψη αίματος.
- Το RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετά την ημερομηνία λήξης της συσκευασίας.
- Όλα τα εξαρτήματα του κιτ είναι μόνο μίας χρήσης.
- Όποιος σας βιοηθά κατά τη λήψη του δείγματος του αίματος πρέπει να φοράει γάντια μίας χρήσης (δεν περιέχονται στο κιτ).
- Μη λαμβάνετε δείγματα αίματος από ένα δάχτυλο με ορατά τραύματα, τον λοβό του αυτιού ή το μικρό δάχτυλο.
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά. Οι ανήλικοι δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν το κιτ χωρίς γονική συναίνεση.
- Αν δεν κατανοείτε τις οδηγίες, συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον φαρμακοποιό σας.

- Η R-Biopharm AG απορρίπτει ρητά οποιαδήποτε ευθύνη για τη χρήση ή πώληση του RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit ή των εξαρτημάτων του, αν χρησιμοποιούνται για οτιδήποτε άλλο εκτός από την προβλεπόμενη χρήση που καθορίζεται στις οδηγίες.
- Το RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit αποτελεί βοηθητικό αξεσουάρ του RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen και του RIDACHIP® FoodGuide και έχει εγκριθεί για αυτά τα προϊόντα. Η R-Biopharm AG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για χρήση με μη εγκεκριμένα συστήματα δοκιμής.

Nederlands	Dansk	ру́сский	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

## 5. Εξηγήσεις συμβόλων



Προσοχή στις οδηγίες  
χρήσης



Αριθμός παρτίδας



Ημερομηνία λήξης



Θερμοκρασία αποθήκευσης



Αριθμός είδους



Αριθμός δοκιμών



Ημερομηνία παραγωγής



Κατασκευαστής



Να μην  
επαναχρησιμοποιείται



Ετικέτα CE



Αποστειρώθηκε με  
ακτινοβολία



Να διατηρείται στεγνό



Να χρησιμοποιείται μόνο αν  
η συσκευασία είναι άθικτη

## 6. Ιστορικό έκδοσης

Αριθμός έκδοσης	Κεφάλαιο και ονομασία
2019-03-08	Αρχική έκδοση
2019-11-01	Αναθεώρηση
	<p>Νέα διάταξη, προστέθηκε νέο άρθρο, η προβλεπόμενη χρήση τροποποιήθηκε, προστέθηκαν γενικές πληροφορίες και σύμβολα για τα εξαρτήματα του ΚΙΤ, επεκτάθηκαν η προειδοποίηση και οι προφυλάξεις για χρήστες, η διεξαγωγή και η επεξήγηση των συμβόλων, προστέθηκαν εικονογραφημένες οδηγίες για τη διεξαγωγή της δοκιμής.</p>

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Español	English	Deutsch	Norsk
Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		

# RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit

**REF** Art. Nr. A8025, A8025-IAH, A8025-IMU, A8025-PIM

Souprava RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit slouží jako nástroj na sběr a transport lidské kapilární krve z konce prstu. Souprava je určena k vlastnímu testování.

## 1. Obecné informace

Souprava RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit umožňuje snadný odběr vzorků kapilární krve. Vzorky mohou být odeslány do laboratoře k další analýze a provedení testů na potravinovou intoleranci.

## 2. Obsah

- A** Dvě sterilní lancety\*  
  - B** Pokyny k použití
  - C** RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Card
  - D** Dva obvazy\*
  - E** Dva alkoholové tampóny\*
- Ilustrované pokyny k postupu testu

\* Výrobce: viz balení

### 3. Postup (viz také ilustrované pokyny k postupu testu)

1. Napište na kartu C své jméno a příjmení s datem odběru krve. Vyplňte formuláře vyžadované laboratoří (v případě potřeby). Nepoužívejte kuličkové pero na tekutý inkoust, který může prosáknout přes papír.
2. Vložte ruce na několik minut do teplé vody, aby se zahřály. Vysušte si ruce.
3. Uvolněte rameno a protřejte prsty, abyste prokrvili ruku. Zvolte špičku prstu (ideálně váš prsteník nebo prostředník). Jemně prst promasírujte v celé jeho délce, ruku při tom pořád držte níže než je vaše srdce.
4. Otočením sejměte z lancety A žluté ochranné víčko. Druhá lanceta je náhradní.
5. Alkoholovým tampónem E si očistěte prst a nechte ho zcela vysušit.
6. Položte lancetu A mírně z boku na špičku prstu (prsteníku nebo prostředníku) a pevným zatlačením místo probodněte, čímž se zařízení aktivuje.
7. Promasírujte prst v celé jeho délce, abyste získali velkou kapku krve.

Nederlands	Dansk	rusckij	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	български	Svenska		

8. Musí být zcela naplněny alespoň 4 kroužky.  
Dotkněte se kapkou krve prvního kroužku **C**.  
Nedotýkejte se kartičky přímo svým prstem! Abyste naplnili kroužek až k okraji, může být potřeba několik kapek krve. Tento postup zopakujte i u dalších kroužků. Pokud nelze získat dostatek krve, vraťte se ke kroku 2 a postup zopakujte s jiným prstem. Použijte k tomu náhradní lancetu.
9. Ujistěte se, že jsou správně vyplněny alespoň 4 kroužky (viz vnitřek obálky). Také zkontrolujte zadní stranu kartičky a ujistěte se, že krev v kroužcích prosákla přes papír.
10. Místo vpichu ošetřete pomocí obvazu **D**.
11. Kartičku **C** nechte přes noc vyschnout na vzduchu. Jakmile je kartička zcela suchá, přeložte ji a vložte ji do hliníkového pytlíku s vysoušedlem.
12. Hliníkový pytlík s kartičkou **C** a všemi vyplněnými laboratorními formuláři vložte do obálky a pošlete ji poštou na adresu laboratoře.

#### **4. Varování a bezpečnostní opatření pro uživatele**

- Soupravu RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit skladujte v originálním balení při teplotě mezi 9 °C a 30 °C.
- Laboratoř musí váš vzorek dostat do dvou týdnů od data odběru.
- Pokud užíváte léky na ředění krve nebo trpíte poruchou srážení krve, nepoužívejte soupravu k odběru krve bez předchozí konzultace s vaším lékařem nebo terapeutem.
- Dodávané lancety jsou sterilní a jednorázové. Pokud byl proveden vpich, ostří se z bezpečnostních důvodů automaticky schová zpět do pouzdra.
- Lancety mají hloubku vpichu 2,0 mm. Při použití u mladších dětí je doporučena zvýšená opatrnost: Vzdálenost mezi povrchem prstu a kostí nemusí být dostatečná a použití lancety můžezpůsobit zranění. Poradte se se svým lékařem nebo terapeutem.
- Použití u dětí mladších jednoho roku není doporučeno.

Nederlands	Dansk	руссий	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		

- Nepoužívejte k odběru krve otevřené nebo poškozené soupravy.
- Soupravu RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit nepoužívejte po uplynutí spotřební lhůty uvedené na balení.
- Všechny součástky v balení jsou určeny k jednorázovému použití.
- Kdokoliv, kdo vám pomáhá s odběrem krve, by měl mít nasazené jednorázové rukavice (nejsou součástí soupravy).
- Neodebírejte krev z viditelně poraněného prstu či z ušního lalůčku nebo malíčku.
- Uchovávejte mimo dosah dětí. Nezletilí nesmí soupravu používat bez svolení rodičů.
- Pokud nerozumíte pokynům, poraděte se se svým lékařem nebo lékárníkem.

- Společnost R-Biopharm AG odmítá jakoukoli odpovědnost za použití nebo prodej soupravy RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit nebo jejich součástek v případě použití k jiným, než v pokynech stanoveným účelům.
- Souprava RIDASCREEN® Foodscreen Blood Collection Kit je příslušenstvím systémů RIDASCREEN® Spec. IgG Foodscreen a RIDACHIP® FoodGuide a s těmito výrobky byla schválena. Společnost R-Biopharm AG nepřebírá žádnou zodpovědnost, pokud dojde k použití s neschválenými testovacími systémy.

## 5. Vysvětlení symbolů



Prostudujte si návod  
k obsluze



Číslo šarže



Použitelný do



Teplota skladování



Číslo výrobku



Počet testů



Datum výroby



Výrobce



Nepoužívejte opakovaně



Značka CE



Sterilizováno radiací



Udržujte v suchu



Používejte pouze, pokud  
je balení nedotčené

## 6. Historie verze

Číslo verze	Kapitola a návrh
2019-03-08	Počáteční verze
2019-11-01	Revize
	<p>Nové rozvržení, přidán nový článek, upraven účel použití, obecné informace, přidány symboly k součástkám soupravy, varování a bezpečnostní opatření pro uživatele, postup, rozšířena vysvětlení symbolů, přidány ilustrované pokyny k postupu testu.</p>

Nederlands	Dansk	русский	Italiano	Français	Português	Espaňol	English	Deutsch	Norsk
Čeština	Ελληνικά	Suomi	Polski	Român	Türk	Български	Svenska		

2019-11-01



**R-Biopharm AG**

An der neuen Bergstraße 17  
64297 Darmstadt, Germany  
Phone: +49 (0) 61 51 81 02-0  
Fax: +49 (0) 61 51 81 02-20

**r-biopharm®**

